

VIAC || Vienna International
Arbitral Centre

VIAC
VIAC
VIAC
VIAC
VIAC
VIAC
VIAC

REGULILE
ARBITRALE
ȘI DE MEDIERE

VIAC
VIAC
VIAC

REGULILE ARBITRALE ȘI REGULILE DE MEDIERE DIN VIENA 2021

Casetă tehnică

Editura: Camera de Comerț a Austriei Federale
Wiedner Hauptstrasse 63, 1045 Vienna, Austria

Traducerea: Avocat Radu SORA. LL.M în Arbitraj Internațional și
Cristina FLORESCU, Doctor în Drept – Arbitraj Internațional

Versiunile în limba engleză și în limba germană a Regulilor din Viena sunt singurele texte oficiale, adoptate de președintele de plen a Camerei Economice din Austria. Această ediție în limba română este o traducere neoficială din versiunea în limba engleză.

VIAC - Regulile arbitrale și de mediere 2021
Ediția a treia (Noiembrie 2021)

REGULILE ARBITRALE

REGULILE DIN VIENA | în vigoare de la 1 Iulie 2021



REGULILE DE MEDIERE

REGULILE DE MEDIERE DIN VIENA | în vigoare de la 1 Iulie 2021

CUPRINS

PARTEA I: REGULILE ARBITRALE

PREVEDERI GENERALE

Articolul 1	VIAC ȘI VERSIUNEA APLICABILĂ A REGULILOR DIN VIENA	10
Articolul 2	COLEGIUL DIRECTOR.....	10
Articolul 3	COLEGIILE CONSULTATIVE	11
Articolul 4	SECRETARUL GENERAL, SECRETARUL ADJUNCT ȘI SECRETARIATUL	11
Articolul 5	LIMBI DE CORESPONDENȚĂ	12
Articolul 6	DEFINIȚII	12

ÎNCEPEREA PROCEDURII ARBITRALE

Articolul 7	CEREREA DE ARBITRARE	13
Articolul 8	ÎNTÂMPINAREA LA CEREREA DE ARBITRARE	14
Articolul 9	CEREREA RECONVENȚIONALĂ	14
Articolul 10	TAXA DE ÎNREGISTRARE.....	14
Articolul 11	TRANSMITEREA DOSARULUI	15
Articolul 12	CITAȚII/ COMUNICĂRI SCRISE, TERMENE ȘI DISPONIBILITATEA DOSARULUI.....	15
Articolul 13	REPREZENTAREA PĂRȚILOR	16

INTERVENȚIA TERȚILOR ȘI CONEXAREA

Articolul 14	INTERVENȚIA TERȚILOR	17
Articolul 15	CONEXAREA	17

TRIBUNALUL ARBITRAL

Articolul 16	PREVEDERI GENERALE	18
Articolul 17	CONSTITUIREA TRIBUNALULUI ARBITRAL	19
Articolul 18	CONSTITUIREA TRIBUNALULUI ARBITRAL ÎN CAZUL PROCEDURII CU MAI MULTE PĂRȚI	19
Articolul 19	CONFIRMAREA NUMIRII	20
Articolul 20	RECUZAREA ARBITRILOR.....	20
Articolul 21	ÎNCETAREA PREMATURĂ A MANDATULUI ARBITRULUI	21
Articolul 22	EFECTELE ÎNCETĂRII PREMATURE A MANDATULUI ARBITRULUI	21

RECUZAREA EXPERTILOR

Articolul 23	RECUZAREA EXPERTILOR	22
--------------	----------------------------	----

COMPETENȚA TRIBUNALULUI ARBITRAL

Articolul 24 COMPETENȚA TRIBUNALULUI ARBITRAL.....	22
--	----

PROCEDURA ÎN FAȚA TRIBUNALULUI ARBITRAL

Articolul 25 LOCUL ARBITRAJULUI	23
Articolul 26 LIMBA PROCEDURII	23
Articolul 27 LEGEA APLICABILĂ, AMIABLE COMPOSITEUR	23
Articolul 28 DESFĂȘURAREA ARBITRAJULUI	23
Articolul 29 STABILIREA MOTIVELOR DE FAPT	24
Articolul 30 AUDIEREA	24
Articolul 31 ÎNDATORIREA DE A OBIECTA	24
Articolul 32 ÎNCHIDEREA PROCEDURII ȘI TERMENUL DE PRONUNȚARE A HOTĂRÂRII	24
Articolul 33 MĂSURI PROVIZORII ȘI ASIGURĂTORII / GARANȚII PENTRU PLATA CHELTUIELILOR ARBITRALE.....	25
Articolul 34 MODALITĂȚI DE ÎNCHEIERE A PROCEDURII	26
Articolul 35 DECIZIILE TRIBUNALULUI ARBITRAL	26
Articolul 36 HOTĂRÂREA ARBITRALĂ	27
Articolul 37 ÎNȚELEGEREA AMIABILĂ (TRANZACȚIA)	27
Articolul 38 DECIZII PRIVIND CHELTUIELILE ARBITRALE	28
Articolul 39 ÎNDREPTAREA, LĂMURIREA ȘI COMPLETAREA HOTĂRÂRII ARBITRALE ..	28
Articolul 40 RETRIMITEREA CĂTRE TRIBUNALUL ARBITRAL.....	29
Articolul 41 PUBLICAREA HOTĂRÂRIILOR	29

CHELTUIELI

Articolul 42 AVANSAREA CHELTUIELILOR ARBITRALE	29
Articolul 43 AVANSAREA CHELTUIELILOR PENTRU CHELTUIELI SUPLIMENTARE ALE PROCEDURII ARBITRALE	31
Articolul 44 COMPOZIȚIA ȘI CALCULUL CHELTUIELILOR DE PROCEDURĂ ARBITRALĂ ȘI	31

DISPOZIȚII DIVERSE

Articolul 45 PROCEDURA RAPIDĂ (ACCELERATĂ)	33
Articolul 46 DISCLAIMER (DECLINAREA RĂSPUNDERII) ȘI DECLINAREA IMUNITĂȚII .	34
Articolul 47 PREVEDERI TRANZITORII.....	35

PARTEA II: REGULI DE MEDIERE

Articolul 1	VIAC ȘI VERSIUNEA DE REGULI APLICABILE A REGULILOR DE MEDIERE DIN VIENA	38
Articolul 2	DEFINIȚII	38
Articolul 3	ÎNCEPEREA PROCEDURILOR.....	39
Articolul 4	TAXA DE ÎNREGISTRARE.....	40
Articolul 5	LOCUL SESIUNILOR	40
Articolul 6	LIMBA PROCEDURII	40
Articolul 7	NUMIREA MEDIATORULUI.....	41
Articolul 8	AVANSAREA CHELTUIELILOR ȘI CHELTUIELILE	41
Articolul 9	DESFĂȘURAREA PROCEDURII	42
Articolul 10	PROCEDURA PARALELĂ	44
Articolul 11	ÎNCHEIEREA PROCEDURII.....	44
Articolul 12	CONFIDENȚIALITATEA, ADMISIBILITATEA PROBELOR ȘI REPREZENTAREA SUBSECVENTĂ A PĂRȚILOR	44
Articolul 13	DECLINAREA RĂSPUNDERII.....	45
Articolul 14	PREVEDERI TRANZITORII.....	45

PARTEA III: ANEXE LA REGULILE ARBITRALE SI REGULILE DE MEDIERE DIN VIENA

ANEXA 1	CLAUZE MODEL.....	48
ANEXA 2	REGULILE INTERNE ALE COLEGIULUI	52
ANEXA 3	GRILA DE ONORARII/ TAXE	53
ANEXA 4	VIAC ÎN CALITATE DE AUTORITATE DE NOMINARE.....	54
ANEXA 5	VIAC ÎN CALITATE DE AUTORITATE DE ADMINISTRARE	56
ANEXA 6	REGULI SUPLIMENTARE PENTRU LITIGIILE PRIVIND SUCCESIUNEA.....	59

PARTEA I



REGULILE ARBITRALE

REGULILE DIN VIENA | în vigoare de la 1 Iulie 2021

PARTEA I: REGULILE ARBITRALE

PREVEDERI GENERALE

VIAC ȘI VERSIUNEA APLICABILĂ A REGULILOR DIN VIENA

Articolul 1

(1) Centrul Internațional Arbitral din Viena (denumit „VIAC”) este instituția permanentă de arbitraj internațional a Camerei Comerț a Austriei Federale.¹ VIAC administrează arbitrajele domestice și internaționale precum și procedurile aferente altor metode de rezolvare a disputelor, dacă părțile au convenit aplicarea Regulilor arbitrale VIAC (denumite „Regulile din Viena”) sau Regulilor de mediere VIAC (denumite „Regulile de mediere din Viena”), Regulilor arbitrale în Investiții VIAC (denumite „Regulile Arbitrale de Investiții din Viena”), Regulilor de mediere în Investiții VIAC (denumite „Regulile de mediere de Investiții din Viena”) sau dacă părțile au agreeat sau prevăzut că VIAC ar trebui să îndeplinească rolul de instituție administrativă a arbitrajului.

(2) Cu excepția cazului în care părțile au agreeat altfel, Regulile din Viena se vor aplica în versiunea în vigoare la momentul începerii arbitrajului (Articolul 7, alineatul 1), dacă părțile, înainte sau după ce disputa a apărut, au agreeat să soluționeze disputa lor conform Regulilor din Viena.

(3) Colegiul poate refuza administrarea procedurii arbitrale dacă convenția arbitrală se abate în mod fundamental de la Regulile din Viena sau este incompatibilă cu acestea.

COLEGIUL DIRECTOR

Articolul 2

(1) Colegiul Director VIAC (Colegiul) va fi format din cel puțin cinci membri. Membrii Colegiului Director vor fi numiți pentru un termen de cinci ani de către Comitetul Extins de Conducere al Camerei de Comerț a Austriei Federale la recomandarea Președintelui VIAC. Membrii pot fi numiți pentru mandate consecutive.

(2) Membrii Colegiului vor alege dintre ei un Președinte și până la doi Vicepreședinți care vor avea această funcție pe durata mandatului Colegiului. În cazul în care Președintele este împiedicat să își îndeplinească obligațiile, aceste obligații vor fi asumate de către un Vicepreședinte în acord cu Regulile Interne

¹ În conformitate cu Secțiunea 139 paragraful 2 din Statutul Federal privind Camerele Economice din 1998 („Wirtschaftskammergesetz 1998”), Legea federală nr. 103/1998 modificată prin Legea federală nr. 27/2021.

ale Colegiului (Anexa 2).

(3) Membrii Colegiului care sunt sau au fost implicați într-un arbitraj administrat de către VIAC în orice calitate, de orice fel, nu pot fi prezenți la, sau nu pot participa, în niciun fel, la deliberări sau decizii în legătură cu acel arbitraj. Aceasta nu va împiedica existența unui cворum al Colegiului.

(4) Membrii Colegiului își vor îndeplini îndatoririle depunând toate diligențele și conform cunoștințelor lor și în îndeplinirea obligațiilor lor vor fi independenți și nu vor fi obligați să acționeze conform niciunei instrucțiuni. Aceștia au obligația de a păstra confidențialitatea asupra tuturor informațiilor obținute în cursul exercitării funcției.

(5) Colegiul poate adopta și modifica Regulile sale interne (Anexa 2).

COLEGIILE CONSULTATIVE

Articolul 3

Colegiul director poate înființa Colegii Consultative care asistă Colegiul Director cu rol consultativ. Colegiile consultative sunt compuse din experți în arbitraj și/sau mediere, care pot fi invitați de către Colegiu.

SECRETARUL GENERAL, SECRETARUL ADJUNCT ȘI SECRETARIATUL

Articolul 4

(1) Secretarul General și Secretarul General Adjunct vor fi numiți de către Comitetul Extins de Conducere al Camerei de Comerț a Austriei Federale, la propunerea Colegiului, pentru un mandat de până la cinci ani. Secretarul General și Secretarul General Adjunct pot fi numiți pentru mandate consecutive. La expirarea termenului unui mandat, dacă nu a fost făcută nicio reînnoire a numirilor, Secretarul General și Secretarul General Adjunct vor rămâne în funcție până la momentul unor noi numiri.

(2) Secretariatul administrează chestiunile administrative ale VIAC sub îndrumarea Secretarului General și a Secretarului General Adjunct, cu excepția chestiunilor care sunt rezervate pentru Colegiu. Dacă un Secretar General Adjunct a fost numit, Secretarul General Adjunct poate emite decizii care cad în competența Secretarului General dacă Secretarul General este incapabil să își îndeplinească atribuțiile, sau cu autorizarea Secretarului General.

(3) Membrii Secretariatului care sunt sau au fost implicați într-un arbitraj administrat de către VIAC în orice calitate, de orice fel, nu pot fi prezenți la, sau nu pot participa în orice mod la deliberări sau decizii în legătură cu acel arbitraj.

(4) Secretarul General și Adjunctul său își vor îndeplini îndatoririle depunând toate diligențele și conform cunoștințelor lor și nu vor fi obligați să acționeze conform niciunei instrucțiuni. Aceștia au obligația de a păstra confidențialitatea

tuturor informațiilor obținute în cursul exercitării obligațiilor lor.

(5) Dacă Secretarul General și Secretarul General Adjunct vor deveni incapabili de a își îndeplini îndatoririle, membrii Colegiului vor numi o persoană din compunerea Colegiului pentru a îndeplini obligațiile respective. Pe durata în care persoana numită va îndeplini funcția de Secretar General, mandatul persoanei respective de membru în Colegiu va fi suspendat.

LIMBI DE CORESPONDENȚĂ

Articolul 5

Correspondența scrisă a părților cu Colegiul și Secretariatul se va desfășura în limba Germană sau Engleză.

DEFINIȚII

Articolul 6

(1) În Regulile din Viena

1.1 parte sau **părți** se referă la unul sau mai mulți reclamânți, pârâți și una sau mai multe părți terțe la care s-a extins arbitrajul într-o cerere de arbitrare;

1.2 reclamant se referă la unul sau mai mulți reclamânți;

1.3 pârât se referă la unul sau mai mulți pârâți;

1.4 terță parte se referă la una sau mai multe terțe părți, care nu sunt nici reclamant nici pârât în arbitrajul în curs și a căror intervenție în acest arbitraj a fost cerută;

1.5 tribunal arbitral se referă la un singur arbitru sau un complet de trei arbitri;

1.6 arbitru se referă la unul sau mai mulți arbitri;

1.7 co-arbitru se referă la orice membru al unui complet de arbitri cu excepția supraarbitrului;

1.8 hotărâre include orice hotărâre/ sentință finală, parțială sau temporară;

1.9 finanțarea de către terți se referă la orice acord încheiat cu o persoană fizică sau juridică care nu este parte la procedură sau nu este un reprezentant al părții (Articolul 13), pentru a finanța sau oferi orice alt sprijin material unei părți, finanțând direct sau indirect o parte sau toate costurile procedurii, fie printr-o donație sau o subvenție, fie în schimbul unei remunerații sau rambursări care depinde în întregime sau parțial de rezultatul procedurii.

(2) În cazul în care termenii folosiți în aceste Reguli se referă la persoane fizice, forma aleasă se va aplica tuturor genurilor. În practică, termenii din aceste reguli se vor folosi într-o manieră legată de un anumit gen.

(3) Trimiterile la „Articole” fără o definiere particulară se raportează la Articolele relevante ale Regulilor din Viena.

ÎNCEPEREA PROCEDURII ARBITRALE

CEREREA DE ARBITRARE

Articolul 7

(1) Arbitrajul va fi inițiat printr-o Cerere de Arbitrare. Arbitrajul se va considera că a început la data primirii Cererii de Arbitrare de către Secretariatul VIAC sau de către Camera Regională de Comerț a Austriei Federale în format pe hârtie sau electronic (Articolul 12, alineatul 1), moment în care procedura arbitrală intră pe rol. Secretariatul informează părțile despre primirea Cererii de Arbitrare.

(2) Cererea de Arbitrare trebuie să conțină următoarele informații:

2.1 numele complet, adresa, inclusiv adresele de e-mail, alte detalii de contact ale părților și orice precizare referitoare la naționalitatea părților;

2.2 indicarea motivelor de fapt și obiectul specific al Cererii;

2.3 valoarea fiecărui capăt de cerere la data introducerii Cererii de Arbitrare, dacă pretenția nu se referă exclusiv la o sumă de bani;

2.4 indicații privind numărul de arbitri conform Articolului 17;

2.5 numirea unui arbitru, dacă disputa va fi soluționată de un complet format din trei arbitri, sau o cerere prin care arbitrul să fie numit de către Colegiu și

2.6 indicații privind convenția arbitrală și conținutul acesteia.

(3) Dacă Cererea de Arbitrare nu respectă alineatul 2 din prezentul Articol, Secretarul General poate solicita ca reclamantul să remedieze problema sau să completeze Cererea de Arbitrare într-un termen anume acordat. Dacă un exemplar al Cererii de Arbitrare sau al anexelor lipsește (Articolul 12, alineatul 1) Secretarul General poate solicita reclamantului să completeze exemplarele lipsă într-un termen anume acordat. Dacă reclamantul se conformează solicitării de a remedia problema în termenul acordat, Cererea de Arbitrare va fi considerată că a fost depusă la data la care a fost primită inițial. Dacă reclamantul nu se conformează solicitării de a remedia problema în termenul acordat, Secretarul General poate dispune încetarea procedurii arbitrale (Articolul 34, alineatul 3). Aceasta nu va împiedica reclamantul să invoce aceleași pretenții la o dată ulterioară într-o altă procedură de arbitraj.

(4) Secretarul General va comunica părâtului Cererea de Arbitrare dacă nu s-a dispus remedierea conform alineatului 3 al acestui Articol sau dacă reclamantul s-a conformat unei asemenea dispoziții.

ÎNTÂMPINAREA LA CEREREA DE ARBITRARE

Articolul 8

(1) Într-un termen de 30 de zile de la primirea Cererii de Arbitrare, Secretarul General va cere pârâtului să depună la Secretariat, o Întâmpinare (Răspuns) la Cererea de Arbitrare (Articolul 12, alineatul 3).

(2) Întâmpinarea la Cererea de Arbitrare trebuie să conțină următoarele informații:

2.1 numele complet, adresele, inclusiv adresele de e-mail, alte detalii de contact ale părților și orice precizare referitoare la naționalitatea părților;

2.2 comentarii cu privire la obiectul cererii și motivele de fapt pe care se bazează Cererea de Arbitrare, precum și pretențiile specifice ale pârâtului;

2.3 indicații privind numărul de arbitri în conformitate cu Articolul 17; și

2.4 numirea unui arbitru, dacă disputa va fi soluționată de un complet format din trei arbitri, sau o cerere prin care arbitrul să fie numit de către Colegiu.

CEREREA RECONVENȚIONALĂ

Articolul 9

(1) Pretențiile formulate de pârât împotriva reclamantului pot fi invocate în cadrul aceleiași proceduri sub forma Cererilor Reconvenționale.

(2) Articolele 7, 10 și 11 se aplică, prin analogie, și Cererilor Reconvenționale. Secretariatul, după plata avansului cheltuielilor, va înainta Cererile Reconvenționale tribunalului arbitral.

(3) Tribunalul arbitral poate restitui Cererea Reconvențională Secretariatului pentru a fi supusă unei proceduri arbitrale separate dacă

3.1 părțile nu sunt identice; sau

3.2 o Cerere Reconvențională depusă după Întâmpinarea la Cererea de Arbitrare ar determina o întârziere semnificativă a procedurii principale.

(4) În cazul admiterii unei Cereri Reconvenționale, Tribunalul arbitral va da reclamantului posibilitatea de a depune o Întâmpinare. Articolul 8 se aplică și Cererii Reconvenționale.

TAXA DE ÎNREGISTRARE

Articolul 10

(1) Reclamantul trebuie să achite taxa de înregistrare netă de orice taxe în cuantumul prevăzut în Anexa 3 și în cadrul perioadei de timp stabilite de către Secretarul General. În același mod, în cazul intervenției unui terț (Articolul 14), solicitantul va achita o taxă de înregistrare.

- (2) În cazul în care sunt mai mult de două părți în arbitraj, taxa de înregistrare se va majora cu 10% pentru fiecare parte suplimentară, până la maxim 50%.
- (3) Taxa de înregistrare este nerambursabilă. Taxa de înregistrare nu va fi dedusă din avansul cheltuielilor achitate de parte.
- (4) Cererea de Arbitrare și orice Cerere Incidentală de Intervenție a unei terțe părți vor fi transmise celorlalte părți doar după achitarea integrală a taxei de înregistrare. Secretarul General poate acorda o prelungire, cu o perioadă rezonabilă de timp, a termenului pentru achitarea taxei de înregistrare. În cazul neachitării la termen, Secretarul General poate dispune încetarea procedurii arbitrale (Articolul 34, alineatul 3). Aceasta nu va împiedica reclamantul să invoce aceleași pretenții, la o dată ulterioară, într-o altă procedură arbitrală.
- (5) În cazul în care procedurile în temeiul Regulilor de mediere din Viena sunt inițiate înainte, în timpul sau după o procedură arbitrală în conformitate cu Regulile din Viena între aceleași părți și care au același obiect, nu se percepe nici o taxă suplimentară de înregistrare în procedura inițiată ulterior.

TRANSMITEREA DOSARULUI

Articolul 11

Secretarul General va transmite dosarul tribunalului arbitral doar dacă:

- Secretariatul a primit Cererea de Arbitrare (Cererea Reconvențională) conform cerințelor Articolului 7; și
- au fost numiți toți membrii tribunalului arbitral; și
- a fost achitat integral avansul cheltuielilor în temeiul Articolului 42.

CITAȚII/ COMUNICĂRI SCRISE, TERMENE ȘI DISPONIBILITATEA DOSARULUI

Articolul 12

- (1) O Cerere de Arbitrare, inclusiv anexele, va fi transmisă în format electronic și în format pe hârtie în numărul de copii necesar pentru ca fiecare parte să primească câte o copie.
- (2) După transmiterea dosarului către tribunalul arbitral, toate comunicările scrise și anexele vor fi trimise către fiecare parte și fiecare arbitru în maniera stipulată de tribunalul arbitral. Secretariatul va primi toate comunicările dintre tribunalul arbitral și părți în format electronic.
- (3) Comunicările scrise vor fi transmise în format pe hârtie prin poștă cu confirmare de primire, scrisoare recomandată cu confirmare de primire, serviciu de curierat, ori în formă electronică, ori prin orice alt mijloc de comunicare care dovedește înregistrarea transmiterii.
- (4) Comunicările scrise vor fi transmise la ultima adresă notificată destinatarului căruia îi este dedicată comunicarea scrisă. Odată ce o parte și-a numit un reprezentant, comunicarea scrisă se va face la adresa reprezentantului, conform

ultimei mențiuni scrise în acest sens.

(5) Comunicarea scrisă se va considera efectuată

5.1 în ziua în care destinatarul a primit comunicarea scrisă; sau

5.2 în ziua în care primirea poate fi prezumată, dacă a fost trimisă conform alineatelor 3 sau 4 ale acestui Articol.

(6) Dacă o Cerere de Arbitrare formulată împotriva mai multor pârâți nu poate fi transmisă fiecăruia în parte, la cererea reclamantului, arbitrajul va continua doar împotriva acelor pârâți care au primit Cererea de Arbitrare. La cererea reclamantului, Cererea de Arbitrare formulată împotriva celorlalți pârâți va fi soluționată într-o procedură separată.

(7) Termenele vor începe să curgă din ziua următoare datei de primire (alineatul 5) a comunicării respective care declanșează începerea termenului. Dacă ziua următoare este o zi de sărbătoare națională sau o zi nelucrătoare pentru destinatarul comunicării, termenul va începe să curgă din următoarea zi lucrătoare. Zilele de sărbătoare națională sau cele nelucrătoare nu vor întrerupe curgerea sau prelungirea termenului. Dacă ultima zi a termenului este o sărbătoare națională sau o zi nelucrătoare pentru destinatarul comunicării, termenul se va împlini în următoarea zi lucrătoare.

(8) Se consideră respectat un termen legat de orice comunicare scrisă dacă comunicarea este trimisă în maniera stipulată în alineatele 3 și 4 al acestui Articol în ultima zi a termenului. Termenele pot fi extinse în cazul în care se consideră că există motive pentru o asemenea prelungire.

(9) După încetarea procedurii arbitrale (Articolul 34), Secretariatul poate distruge întregul dosar al unui caz, cu excepția deciziilor (Articolul 35).

REPREZENTAREA PĂRȚILOR

Articolul 13

În procedura în fața tribunalului arbitral, părțile pot fi reprezentate sau consiliate de către persoane desemnate la alegerea lor. Secretarul General sau tribunalul arbitral pot, în orice moment, să solicite dovada împuternicirii de a reprezenta partea.

FINANȚAREA DE CĂTRE TERȚI

Articolul 13a

(1) O parte trebuie să dezvăluie existența oricărei finanțări de la terți și identitatea finanțatorului terț în Cererea sa de Arbitrare sau în Întampinarea sa sau imediat după încheierea unui acord de finanțare cu o terță parte.

(2) În cazul în care o parte dezvăluie finanțarea de către un terț înainte de constituirea tribunalului arbitral, Secretarul General va informa orice arbitru în

curs de numire sau deja desemnat cu privire la această dezvăluire, în scopul completării declarației de arbitru (Articolul 16 alineatul 3).

INTERVENȚIA TERȚILOR ȘI CONEXAREA

INTERVENȚIA TERȚILOR

Articolul 14

(1) La cererea unei părți sau a unui terț, tribunalul arbitral va decide asupra intervenției unui terț într-un arbitraj precum și asupra modalității de participare a acestuia, după consultarea tuturor părților și a terțului care urmează să intervină și luând în considerare toate circumstanțele relevante.

(2) Cererea de Incidentală de Intervenție trebuie să conțină următoarele informații:

2.1 numele complet, adresa, inclusiv adresele de e-mail, și alte detalii de contact ale terțului;

2.2 motivele pe care se bazează Cererea de Intervenție; și

2.3 modalitatea de intervenție a terțului.

(3) În cazul în care Cererea de Incidentală de Intervenție a terțului se face printr-o Cerere de Arbitrare,

3.1 se depune la Secretariat. Prevederile Articolului 7 și următoarele se aplică prin analogie. Secretarul General va transmite Cererea de Arbitrare terțului intervenient precum și celorlalte părți pentru observații.

3.2 terțul poate participa la constituirea tribunalului arbitral în temeiul Articolului 18 în cazul în care nu a fost numit încă niciun arbitru; și

3.3 dacă tribunalul arbitral respinge, în conformitate cu alineatul 1, Cererea Incidentală de Intervenție a unui terț făcută odată cu Cererea de Arbitrare, tribunalul arbitral va înapoia Secretariatului Cererea de Arbitrare cu Cererea Incidentală de Intervenție a terțului pentru a fi supusă unei proceduri separate. În acest caz, Colegiul poate revoca orice desemnare sau numire confirmată a arbitrilor și poate dispune o nouă constituire a tribunalului arbitral sau a tribunalelor arbitrale în conformitate cu Articolul 17 și următoarele, dacă terța parte a participat la constituirea tribunalului arbitral în conformitate cu alineatul 3.2.

CONEXAREA

Articolul 15

(1) La cererea unei părți, două sau mai multe proceduri arbitrale pot fi conexate, dacă

1.1 părțile sunt de acord cu conexarea; sau

1.2 același (aceiași) arbitru(i) a (au) fost desemnat(ți) sau numit(ți);

și locul arbitrajului este același.

(2) Colegiul va decide asupra Cererilor de Conexare după ascultarea părților și a arbitrilor deja numiți. În decizia sa, Colegiul va lua în considerare toate circumstanțele relevante, inclusiv compatibilitatea convențiilor arbitrale și etapa respectivă a procedurii arbitrale.

TRIBUNALUL ARBITRAL

PREVEDERI GENERALE

Articolul 16

(1) Părțile vor fi libere să desemneze persoanele pe care doresc să le numească drept arbitri. Orice persoană cu capacitate juridică deplină poate îndeplini funcția de arbitru, cu condiția ca părțile să nu fi convenit asupra unor condiții de calificare adiționale. Arbitrii au o relație contractuală cu părțile și își vor presta serviciile față de acestea.

(2) Arbitrii își vor îndeplini mandatul în mod independent de părți și în mod imparțial, depunând toate diligențele și conform cunoștințelor lor și nu vor fi obligați să acționeze conform niciunei instrucțiuni. Aceștia au obligația de a păstra confidențialitatea tuturor informațiilor obținute în cursul exercitării atribuțiilor lor.

(3) O persoană care intenționează să accepte numirea în calitate de arbitru, înainte de a fi numită, va trebui să semneze și să trimită în atenția Secretarului General o declarație în forma pusă la dispoziție de VIAC, prin care să confirme: (i) imparțialitatea și independența sa; (ii) disponibilitatea sa; (iii) calificarea sa; (iv) acceptarea misiunii de arbitru; și (v) respectarea Regulilor din Viena.

(4) Arbitrul va divulga prin declarație scrisă toate circumstanțele care ar putea da naștere la îndoieli cu privire la imparțialitatea, independența sau disponibilitatea sa sau care intră în conflict cu convenția părților. Obligația de a divulga imediat asemenea circumstanțe se menține pe toată durata arbitrajului.

(5) Membrii colegiului pot fi numiți ca arbitri de către părți sau de către co-arbitri, dar nu pot fi numiți ca arbitri de către Colegiu.

(6) Conduita oricăruia sau tuturor arbitrilor (Articolul 28, alineatul 1) poate fi luată în considerare de către Secretarul General în determinarea cheltuielilor arbitrale (Articolul 44, alineatele 2, 8 și 11).

CONSTITUIREA TRIBUNALULUI ARBITRAL

Articolul 17

(1) Părțile pot conveni ca procedura arbitrală să fie condusă de un arbitru unic sau de un complet de trei arbitri. De asemenea, părțile pot conveni cu privire la modul de numire a arbitrilor. În lipsa unei convenții se vor aplica alineatele 2 până la 6 ale acestui Articol.

(2) Dacă nu există nicio convenție privind numărul de arbitri, Colegiul va stabili dacă disputa va fi decisă de un arbitru unic sau un complet de trei arbitri. În acest sens, Colegiul va lua în considerare complexitatea cauzei, suma în litigiu și interesul părților într-o decizie rapidă și eficientă din punct de vedere al costurilor.

(3) În cazul în care disputa urmează a fi soluționată de un arbitru unic, părțile, în 30 de zile de la cererea Secretarului General, vor numi împreună un arbitru unic, indicându-i numele, adresa, inclusiv adresa de e-mail și alte detalii de contact. Dacă numirea nu se face în această perioadă de timp, arbitrul va fi numit de către Colegiu.

(4) În cazul în care disputa urmează a fi soluționată de un complet de arbitri, fiecare parte va numi un arbitru (Reclamantul în Cererea de Arbitrare și Pârâtul în Întâmpinare). Partea care încă nu și-a numit un arbitru va prezenta numele, adresa, inclusiv adresa de e-mail și alte detalii de contact ale acestuia în 30 de zile de la cererea Secretarului General. Dacă partea nu își numește un arbitru în această perioadă de timp, Colegiul va numi un arbitru în locul părții.

(5) În cazul în care disputa urmează a fi soluționată de un complet de arbitri, în 30 de zile de la cererea Secretarului General, co-arbitrii numiți de părți vor numi împreună un supraarbitru, indicându-i numele, adresa, inclusiv adresa de e-mail și alte detalii de contact. Dacă numirea nu se face în această perioadă de timp, supraarbitrul va fi numit de către Colegiu.

(6) Părțile sunt obligate să își mențină opțiunea în privința arbitrului numit de acestea din momentul în care arbitrul numit este confirmat de către Secretarul General sau Colegiu (Art. 19).

CONSTITUIREA TRIBUNALULUI ARBITRAL ÎN CAZUL PROCEDURII CU MAI MULTE PĂRȚI

Articolul 18

(1) Constituirea tribunalului arbitral în cazul în care la arbitraj participă mai mult de două părți (multi-partit) se va realiza în conformitate cu Articolul 17, cu următoarele completări:

(2) În cazul în care disputa urmează a fi soluționată de un complet de arbitri, părțile care reprezintă reclamantii, respectiv părțile care reprezintă pârâtii își vor numi, în mod colectiv, câte un arbitru.

(3) Participarea unei părți la numirea comună a arbitrilor nu constituie un acord la arbitrajul cu mai mult de două părți. Dacă admisibilitatea unui arbitraj cu mai multe părți este contestată, tribunalul arbitral va decide în acest caz la cerere, după ce va audia toate părțile și după ce va lua în considerare toate circumstanțele.

(4) Dacă în temeiul alineatului 2 al acestui Articol nu este numit un arbitru comun în perioada de timp stabilită, Colegiul va numi un arbitru pentru partea sau părțile care nu au respectat perioada de timp stabilită. În cazuri excepționale, după ce s-a oferit părților oportunitatea de a comenta, Colegiul poate revoca numirile deja făcute și numi noi co-arbitri sau pe toți arbitrii.

CONFIRMAREA NUMIRII

Articolul 19

(1) După numirea unui arbitru, Secretarul General va primi declarațiile acestuia în temeiul Articolului 16, alineatele 3 și 4. Secretarul General va transmite părților o copie a acestor declarații. În cazul în care nu există îndoieli cu privire la imparțialitatea sau independența arbitrilor sau capacitatea acestuia de a îndeplini mandatul, Secretarul General va confirma arbitrul desemnat. Secretarul General va informa Colegiul despre confirmare la următoarea reuniune a Colegiului.

(2) Dacă Secretarul General consideră necesar, Colegiul va decide în privința confirmării arbitrilor numiți. Înainte de decizia Colegiului, Secretarul General poate solicita comentarii de la arbitrul propus și de la părți. Toate comentariile vor fi comunicate părților și arbitrilor.

(3) Din momentul confirmării sale, arbitrul numit este considerat ca fiind investit.

(4) În cazul în care Secretarul General sau Colegiul refuză să confirme un arbitru desemnat, Secretarul General va cere părții/părților îndreptățite să numească un arbitru, sau co-arbitrilor să numească un alt arbitru sau un alt supraarbitru într-un termen de 30 de zile. Articolele 16 până la 18 se aplică prin analogie. Dacă Secretarul General sau Colegiul refuză să confirme noul arbitru desemnat, dreptul (părților sau co-arbitrilor) de a numi încetează și arbitrul sau supraarbitrul va fi numit de către Colegiu.

RECUZAREA ARBITRILOR

Articolul 20

(1) După numirea sa, un arbitru poate fi recuzat numai în cazul în care există circumstanțe care nasc îndoieli legitime cu privire la imparțialitatea sau independența sa, sau dacă arbitrul nu îndeplinește calificările convenite de către părți. O parte poate recuza arbitrul pe care l-a desemnat, sau la a cărui desemnare a participat, numai din cauze de care a luat cunoștință după numire sau după participarea sa la numire.

(2) Cererea de recuzare a unui arbitru numit va fi depusă la Secretariat într-un termen de 15 zile de la data la care partea interesată a luat cunoștință de motivele recuzării. În Cererea de recuzare se vor indica motivele recuzării și va include și argumentele și probele care să susțină recuzarea.

(3) În cazul în care arbitrul recuzat nu demisionează (se abține), Colegiul se va pronunța asupra recuzării. Înaintea luării unei decizii de către Colegiu, Secretarul General va solicita comentarii din partea arbitrului recuzat și a celorlalte părți. Secretarul General poate, de asemenea, să solicite comentarii și din partea altor persoane. Toate comentariile vor fi comunicate părților și arbitrilor.

(4) Tribunalul arbitral, inclusiv arbitrul recuzat, pot continua arbitrajul în timp ce recuzarea este pe rol. Tribunalul arbitral poate pronunța o hotărâre numai după ce Colegiul a decis asupra cererii de recuzare.

ÎNCETAREA PREMATURĂ A MANDATULUI ARBITRULUI

Articolul 21

(1) Mandatul unui arbitru încetează prematur dacă

- 1.1 părțile convin astfel; sau
- 1.2 arbitrul demisionează (se abține); sau
- 1.3 arbitrul decedează; sau
- 1.4 arbitrul a fost recuzat cu succes; sau
- 1.5 arbitrul este demis din funcție de către Colegiu.

(2) Oricare dintre părți poate cere demiterea din funcție a arbitrului dacă acesta se află în imposibilitatea de a-și îndeplini atribuțiile pe o perioadă mai îndelungată, sau nu își îndeplinește atribuțiile, inclusiv datoria de a acționa fără întârzieri nejustificate. Partea va depune cererea la Secretariat. În cazul în care Colegiul constată că incompatibilitatea nu este temporară, sau dacă arbitrul nu-și îndeplinește atribuțiile, arbitrul poate fi demis de către Colegiu chiar și fără cererea unei părți. Colegiul va decide cu privire la demitere după acordarea posibilității de a face comentarii, atât părților cât și respectivului arbitru.

EFECTELE ÎNCETĂRII PREMATURE A MANDATULUI ARBITRULUI

Articolul 22

(1) În cazul în care mandatul unui arbitru încetează prematur (Articolul 21), arbitrul va fi înlocuit. Numirea unui arbitru supleant se va face în conformitate cu procedura de numire convenită de părți. Dacă nu există o asemenea convenție, Secretarul General va cere

- 1.1 părților, în cazul unui arbitru unic; sau
- 1.2 co-arbitrilor, în cazul supraarbitrului; sau,

1.3 părții care a numit sau părții în numele căreia a fost numit arbitru, în cazul în care arbitru a fost numit de o parte sau în numele unei părți;

să numească un arbitru supleant într-un termen de 30 de zile – în cazurile menționate la alineatele 1.1 și 1.2 ale acestui Articol, și să indice numele, adresa, inclusiv adresa de e-mail și alte detalii de contact ale acestuia. Articolele 16 până la 18 se aplică prin analogie. Dacă nu se numește un arbitru în termenul prevăzut, Colegiul va numi arbitru supleant. În cazul în care arbitru supleant este recuzat (Articolul 21, alineatul 1.4), dreptul de a numi un arbitru supleant încetează și acesta va fi numit de către Colegiu.

(2) Dacă mandatul arbitrului încetează prematur în temeiul Articolului 21, noul tribunal arbitral va determina, după solicitarea de comentarii din partea părților, dacă și în ce măsură vor trebui repetate etapele anterioare ale arbitrajului.

(3) Cheltuielile presupuse de încetarea prematură a mandatului arbitrului și numirea unui arbitru supleant vor fi întemeiate pe Articolul 42, alineatul 12 și Articolul 44, alineatul 11.

RECUZAREA EXPERTILOR

RECUZAREA EXPERTILOR

Articolul 23

Articolul 20, alineatele 1 și 2 se vor aplica prin analogie recuzării experților numiți de către tribunalul arbitral. Tribunalul arbitral va decide asupra recuzării.

COMPETENȚA TRIBUNALULUI ARBITRAL

COMPETENȚA TRIBUNALULUI ARBITRAL

Articolul 24

(1) Excepția de necompetență a tribunalului arbitral poate fi invocată cel târziu până la prima dezbatere în fond. Numirea unui arbitru conform Articolul 17 sau participarea la numirea unui arbitru conform Articolului 18 nu împiedică o parte să invoce o astfel de excepție. În cursul arbitrajului, de îndată ce apare o problemă care depășește competența tribunalului arbitral, va fi invocată excepția de necompetență a tribunalului arbitral. În ambele cazuri este interzisă invocarea excepției după momentul menționat, cu excepția cazului în care tribunalul arbitral consideră întârzierea justificată.

(2) Tribunalul arbitral va hotărî asupra propriei competențe. Decizia privind competența poate fi pronunțată împreună cu hotărârea în fond sau printr-o hotărâre separată. În cazul în care tribunalul arbitral își declină competența, trebuie să decidă, la cererea unei părți, asupra obligațiilor părților de plată a cheltuielilor arbitrale.

PROCEDURA ÎN FAȚA TRIBUNALULUI ARBITRAL

LOCUL ARBITRAJULUI

Articolul 25

- (1) Părțile au libertatea de a conveni asupra locului arbitrajului. Cu excepția cazului în care părțile convin sau au convenit altfel, locul arbitrajului va fi la Viena.
- (2) Tribunalul arbitral poate delibera sau poate efectua acte procedurale în orice locație considerată adecvată, fără ca acest lucru să aibă ca rezultat schimbarea locului arbitrajului.

LIMBA PROCEDURII

Articolul 26

În absența unei convenții a părților referitoare la limba(ile) arbitrajului, imediat după transmiterea dosarului, tribunalul arbitral va stabili limba(ile) arbitrajului, luând în considerare toate circumstanțele, inclusiv limba contractului.

LEGEA APLICABILĂ, AMIABLE COMPOSITEUR

Articolul 27

- (1) Tribunalul arbitral va decide asupra disputei în conformitate cu legea sau normele de drept convenite de părți. Cu excepția cazului în care, în mod expres, părțile au convenit altfel, orice convenție privind legea sau sistemul juridic al unui stat va fi interpretată ca o referință directă la dreptul material al aceluși stat și nu la normele naționale privind conflictul de legi.
- (2) Dacă părțile nu au stabilit legea sau normele de drept aplicabile, tribunalul arbitral va aplica legea sau normele de drept pe care le consideră adecvate.
- (3) Tribunalul arbitral va decide potrivit principiilor *ex aequo et bono* sau ca *amiable compositeur* doar în cazurile în care a fost autorizat în mod expres de părți.

DESFĂȘURAREA ARBITRAJULUI

Articolul 28

- (1) Tribunalul arbitral va desfășura arbitrajul conform Regulilor din Viena și convenției părților într-un mod eficient și cât mai economic (sau cu costuri cât mai reduse), dar conform propriei sale discreții. Tribunalul arbitral va trata părțile în mod echitabil. Părților li se va acorda dreptul de a fi ascultate în orice etapă a procedurii.
- (2) În baza unei notificări prealabile, tribunalul arbitral poate declara printre altele că dezbaterile, prezentarea probelor și cererile de administrare/ obținere a probelor vor fi admisibile numai până la un anumit moment al procedurii.

(3) În orice stadiu al procedurii, tribunalul arbitral este îndreptățit să faciliteze încercările părților de a ajunge la o înțelegere amiabilă.

STABILIREA MOTIVELOR DE FAPT

Articolul 29

(1) Dacă tribunalul arbitral consideră necesar, din proprie inițiativă, poate să strângă probe, să interogheze părțile sau martorii, să ceară părților să prezinte probe și să consulte experți. Articolul 43 se va aplica dacă vor apărea cheltuieli în cursul administrării probelor și, în special, prin numirea experților.

(2) Neparticiparea unei părți nu va împiedica continuarea arbitrajului.

AUDIEREA

Articolul 30

(1) Dacă părțile nu au convenit altfel, tribunalul arbitral va decide dacă procedura ar trebui să se desfășoare oral sau în scris. Dacă părțile nu au exclus audierea, la cererea oricărei părți, tribunalul arbitral va ține o astfel de audiere la un moment potrivit al procedurii. Ținând seama în mod corespunzător de punctele de vedere ale părților și de circumstanțele specifice cazului, tribunalul arbitral poate decide să țină o audiere în persoană (cu prezență personală) sau prin alte mijloace. În orice caz, părțile vor avea ocazia să ia la cunoștință și să comenteze cererile și pledoariile celorlalte părți și rezultatul administrării probelor.

(2) Data audierii va fi fixată de arbitrul unic sau de supraarbitru. Audierile nu vor fi deschise publicului. Arbitrul unic sau supraarbitrul vor întocmi și semna minuta audierii, care va conține cel puțin rezumatul și rezultatele audierii.

ÎNDATORIREA DE A OBIECTA

Articolul 31

În cazul în care o parte are cunoștință de încălcarea de către tribunalul arbitral a dispozițiilor din Regulile din Viena sau a altor dispoziții aplicabile procedurii, va ridica imediat obiecțiunea în fața tribunalului arbitral. În caz contrar, se consideră că partea a renunțat la dreptul de a ridica obiecțiuni.

ÎNCHIDEREA PROCEDURII ȘI TERMENUL DE PRONUNȚARE A HOTĂRÂRII

Articolul 32

(1) De îndată ce tribunalul arbitral este convins că părțile au avut suficiente oportunități de a face observații/ depune memoriile și a administra probe, tribunalul arbitral va declara procedura închisă cu privire la chestiunile care urmează să fie stabilite în hotărâre și va informa Secretarul General și părțile cu privire la data anticipată a pronunțării hotărârii finale. Tribunalul arbitral poate redeschide oricând procedura.

(2) Hotărârea se pronunță în termen de cel mult trei luni de la ultima audiere cu privire la chestiunile ce urmează a fi decise într-o hotărâre sau de la depunerea ultimei sesizări autorizate referitoare la aceste chestiuni, oricare ar fi ultima. Secretarul General poate prelungi termenul în urma unei cereri motivate din partea tribunalului arbitral sau din proprie inițiativă. Depășirea termenului pentru hotărâre nu va anula convenția arbitrală și nici nu va priva tribunalul arbitral de competența sa.

MĂSURI PROVIZORII ȘI ASIGURĂTORII / GARANȚII PENTRU PLATA CHELTUIELILOR ARBITRALE

Articolul 33

(1) Dacă părțile nu au convenit altfel, tribunalul arbitral poate, de îndată ce dosarul i-a fost transmis (Articolul 11) și la cererea unei părți, să dispună măsuri provizorii sau asigurătorii/ conservatorii împotriva altei părți precum și să modifice, să suspende sau să retragă orice asemenea măsuri. Înainte ca tribunalul arbitral să emită o decizie privind măsurile provizorii și de conservare trebuie audiate celelalte părți. Tribunalul arbitral poate cere oricărei părți să depună o garanție adecvată în legătură cu o asemenea măsură. Părțile sunt obligate să respecte astfel de măsuri, indiferent dacă sunt sau nu executorii în fața instanțelor naționale.

(2) Orice măsură provizorie sau asiguratorie luată în temeiul acestui Articol va fi dispusă în scris. Într-un arbitraj cu mai mulți arbitri va fi suficientă semnătura supraarbitrului. Dacă supraarbitrul este împiedicat să-și exercite funcția, va fi suficientă semnătura altui arbitru, cu condiția ca arbitrul care semnează dispunerea măsurilor să motiveze lipsa semnăturii supraarbitrului.

(3) Dacă părțile nu au convenit altfel, dispunerea măsurilor provizorii sau asigurătorii trebuie să conțină motivele pe care acestea sunt întemeiate. Decizia va identifica data emiterii sale și locul arbitrajului.

(4) Deciziile pentru dispunerea măsurilor provizorii sau asigurătorii se vor înregistra în același fel ca hotărârile arbitrale (Articolul 36, alineat 5).

(5) Prevederile alineatelor 1 până la 4 ale acestui Articol nu împiedică părțile să ceară dispunerea măsurilor provizorii sau asigurătorii oricărei instanțe naționale competente. Cererea adresată unei instanțe naționale privind dispunerea acestor măsuri sau executarea silită a unor asemenea măsuri dispuse de tribunalul arbitral nu va constitui o încălcare sau renunțare la convenția arbitrală și nu va afecta autoritatea tribunalului arbitral. Părțile trebuie să comunice de îndată Secretariatului și tribunalului arbitral o astfel de cerere și măsurile dispuse de instanța națională.

(6) Tribunalul arbitral poate, la cererea părții, să ordone oricărei părți care invocă o Cerere sau o Cerere Reconvențională să ofere o garanție pentru cheltuielile arbitrale, dacă partea solicitantă arată motivat că recuperarea unor potențiale

pretenții pentru cheltuieli comportă riscuri cu un suficient grad de probabilitate. Când decide referitor la o cerere de garanție pentru cheltuieli arbitrale, tribunalul arbitral trebuie să dea părților posibilitatea de a își spune punctul de vedere.

(7) Dacă o parte nu se conformează unei decizii a tribunalului arbitral în ceea ce privește garanția pentru cheltuieli arbitrale, tribunalul arbitral, poate, la cerere, să suspende integral sau parțial, procedura arbitrală sau chiar să o înceteze (Articolul 34, alineatul 2.4.).

MODALITĂȚI DE ÎNCHEIERE A PROCEDURII

Articolul 34

Procedurile arbitrale sunt încheiate:

- (1) prin pronunțarea unei hotărâri finale (Articolele 36 și 37, alineatul 1); sau
- (2) printr-o dispoziție / încheiere a tribunalului arbitral, dacă

2.1 reclamantul își retrage Cererea de Arbitrare, cu excepția cazului în care pârâtul se opune și există un interes legitim de a obține o decizie finală privind disputa;

2.2 părțile convin asupra încheierii arbitrajului și comunică acest acord tribunalului arbitral și Secretarului General;

2.3 continuarea procedurii a devenit imposibilă, în special datorită faptului că părțile nu urmăresc continuarea arbitrajului, chiar dacă există o dispoziție scrisă a tribunalului arbitral, dispoziție în care se menționează posibilitatea încheierii arbitrajului;

2.4 o parte nu se conformează solicitării tribunalului arbitral de a constitui garanția pentru cheltuieli arbitrale (Articolul 33, alineatul 7); sau

- (3) printr-o declarație a Secretarului General

3.1 privind neîndeplinirea unei obligații de remediere (Articolul 7, alineat 3) sau a unei obligații de plată (Articolul 10, alineatul 4 și Articolul 42, alineatele 11 și 12);

3.2 în cazul alineatelor 2.1-2.3., dacă dosarul nu a fost transmis încă spre tribunalul arbitral.

DECIZIILE TRIBUNALULUI ARBITRAL

Articolul 35

(1) Fiecare hotărâre și fiecare decizie a tribunalului arbitral se ia cu majoritatea voturilor membrilor săi. Dacă arbitrii nu pot forma o majoritate, supraarbitrul va decide.

(2) Supraarbitrul poate decide singur în privința chestiunilor de procedură în cazul în care este autorizat în acest sens de către co-arbitri.

HOTĂRÂREA ARBITRALĂ

Articolul 36

(1) Hotărârile se redactează în scris. Hotărârile vor fi motivate cu excepția cazului în care părțile au convenit, în scris sau în decursul audierii, ca hotărârea să fie nemotivată.

(2) În hotărâre se vor menționa data pronunțării și locul arbitrajului (Articolul 25).

(3) Toate exemplarele originale ale hotărârii trebuie semnate de către toți arbitrii. Vor fi suficiente semnăturile arbitrilor care reprezintă majoritatea arbitrilor cu condiția ca, în hotărâre, să se menționeze faptul că unul dintre arbitri a refuzat să semneze sau a fost împiedicat să semneze, iar impedimentul nu poate fi depășit într-o perioadă rezonabilă de timp. La cererea arbitrului care a avut o altă părere (opinie separată), se va consemna faptul că hotărârea este majoritară și nu unanimă.

(4) Toate exemplarele originale ale hotărârii vor fi semnate de către Secretarul General și vor purta ștampila VIAC, fiind atestate astfel drept hotărâri ale VIAC, pronunțate și semnate de unul sau mai mulți arbitri numiți conform Regulilor din Viena.

(5) Secretarul General va transmite părților hotărârea în format pe hârtie. În cazul în care nu este posibilă sau fezabilă trimiterea hotărârii pe hârtie într-un termen rezonabil sau dacă părțile convin astfel, Secretariatul poate trimite o copie a hotărârii în formă electronică. În acest caz, o copie a hotărârii în format hârtie poate fi trimisă într-o etapă ulterioară. Se va aplica Articolul 12, alineatele (3), (4) și (5). Secretariatul va păstra o copie originală a hotărârii și dovada comunicării acesteia.

(6) La cererea unei părți, arbitrul unic sau supraarbitrul (sau în cazul în care acesta nu-și poate exercita funcția, alt arbitru) sau, în cazul în care aceștia sunt împiedicați să-și exercite funcția, Secretarul General trebuie să confirme că hotărârea este definitivă și obligatorie pe toate exemplarele originale.

(7) Fiind de acord cu Regulile din Viena, părțile se obligă să respecte dispozițiile hotărârii arbitrale.

ÎNȚELEGEREA AMIABILĂ (TRANZACȚIA)

Articolul 37

(1) La cererea părților, tribunalul arbitral poate pronunța o hotărâre arbitrală (Articolul 36) conform termenilor agreeți de părți, reflectând conținutul unei înțelegeri/tranzacții la care aceștia au ajuns.

(2) Părțile pot solicita ca o înțelegere/tranzacție la care au ajuns să fie consemnată de tribunalul arbitral. În acest caz procedura arbitrală încetează în conformitate cu Articolul 34, alineatul 2.2.

DECIZII PRIVIND CHELTUIELILE ARBITRALE

Articolul 38

(1) După încheierea procedurii, la cererea unei părți, tribunalul arbitral va indica, în hotărârea finală sau într-o hotărâre separată, cheltuielile arbitrajului așa cum au fost stabilite de către Secretarul General în temeiul Articolului 44, alineatul 1.1 și va stabili cuantumul cheltuielilor părților în temeiul Articolului 44, alineatul 1.2, precum și alte cheltuieli adiționale în temeiul Articolului 44, alineatul 1.3.

(2) Tribunalul arbitral va stabili cine suportă cheltuielile procedurii arbitrale sau repartizarea acestora. Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, tribunalul arbitral va decide în privința alocării cheltuielilor în maniera considerată adecvată. Conduita oricăreia și tuturilor părților ca și cea a reprezentanților (Articolul 13) și în special contribuția lor la desfășurarea eficientă și cu costuri reduse a procedurii arbitrale poate fi luată în considerare de către tribunalul arbitral în luarea deciziei sale asupra cheltuielilor arbitrale conform prezentului Articol.

(3) Fără a aduce atingere alineatelor (1) și (2), la cererea unei părți, tribunalul arbitral poate, în orice moment al procedurii arbitrale, să ia decizii cu privire la cheltuielile arbitrale în temeiul Articolului 44 alin. 1.2 și 1.3 și să dispună plata acestora.

ÎNDRAPTAREA, LĂMURIREA ȘI COMPLETAREA HOTĂRÂRII ARBITRALE

Articolul 39

(1) În termen de 30 de zile de la primirea hotărârii, oricare dintre părți poate depune la Secretariat următoarele cereri pentru tribunalul arbitral:

1.1 de îndreptare a erorilor de calcul, tipografice, de tipărire sau a erorilor similare din hotărâre;

1.2 de lămurire a anumitor părți din hotărâre;

1.3 de pronunțare a unei hotărâri suplimentare în privința pretențiilor invocate în arbitraj dar rămase nesoluționate în hotărâre.

(2) Tribunalul arbitral va decide în privința acestor cereri. Celelalte părți vor trebui să fie audiate înainte de luarea deciziei. Tribunalul arbitral va stabili un termen pentru observații, care nu trebuie să depășească 30 de zile. Secretarul General poate stabili un avans al cheltuielilor pentru acoperirea costurilor suplimentare, a onorariilor tribunalului arbitral și a taxelor administrative (Articolul 42, alineatul 12). Onorariile suplimentare ale arbitrilor și taxele administrative suplimentare pot fi stabilite de către Secretarul General, după

propria sa discreție.

(3) Tribunalul arbitral, din proprie inițiativă, poate efectua îndreptări în temeiul alineatului 1.1 sau completări în temeiul alineatului 1.3 al acestui Articol, în termen de 30 de zile de la data hotărârii.

(4) Articolul 36 se aplică în cazul îndreptării, lămuririi și completării hotărârii. Îndreptarea și lămurirea vor fi emise sub forma unui act adițional și vor face parte integrantă din hotărârea arbitrală.

RETRIMITEREA CĂTRE TRIBUNALUL ARBITRAL

Articolul 40

În cazul în care o instanță națională trimite spre rejudecare cauza tribunalului arbitral, se vor aplica prin analogie prevederile Regulilor din Viena. Secretarul General și Colegiul pot lua orice măsuri necesare pentru a facilita îndeplinirea cerințelor privind rejudecarea de către tribunalul arbitral. Secretarul General poate stabili un avans al cheltuielilor pentru acoperirea cheltuielilor adiționale, onorariilor tribunalului arbitral și taxelor administrative (Articolul 42, alineatul 12). Onorariile suplimentare ale tribunalului arbitral și taxele administrative suplimentare sunt decise de către Secretarul General după propria sa discreție.

PUBLICAREA HOTĂRÂRIILOR

Articolul 41

Colegiul și Secretarul General pot publica rezumate sau extrase anonimizate ale hotărârilor în reviste juridice sau în publicațiile VIAC, exceptând cazul în care o parte s-a opus publicării în termen de 30 de zile de la primirea hotărârii.

CHELTUIELI

AVANSAREA CHELTUIELILOR ARBITRALE

Articolul 42

(1) Secretarul General stabilește avansul pentru cheltuielile arbitrale cu viitoarele taxe administrative ale VIAC, viitoarele onorarii ale arbitrilor și eventualele cheltuieli, inclusiv orice taxă pe valoarea adăugată aplicabilă, în mod separat pentru Cereri de Arbitrare și Cereri Reconvenționale.

(2) Pretențiile formulate cu titlu de compensare (Articolul 44, alineatul 6) vor fi tratate, în scopul calculării avansului de cheltuieli, ca și creanțe separate, în măsura în care aceste cereri pot impune tribunalului arbitral să ia în considerare chestiuni suplimentare.

(3) Pentru Cererile incidentale (Articolul 14), Secretarul General poate stabili avansuri distincte la cheltuielile arbitrale (alineatul 1), ținând seama de împrejurările cauzei.

(4) Părțile vor achita avansul cheltuielilor, în părți egale, înainte de trimiterea dosarului către tribunalul arbitral și în termen de 30 de zile de la primirea cererii de plată.

(5) În arbitrajul multi-partit (dacă sunt mai mulți reclamanți sau mai mulți pârâți), reclamanții vor plăti în solidar jumătate din cheltuieli, iar cealaltă jumătate se va plăti în solidar de către pârâți, cu excepția situației în care se stabilește altfel de către Secretarul General, ținând seama de împrejurările cauzei.

(6) În cazul în care sunt depuse Cereri Reconvenționale sau Cereri prin care se urmărește compensarea și se stabilesc avansuri separate pentru cheltuielile arbitrale, Secretarul General poate decide ca fiecare parte să plătească avansul de cheltuieli corespunzător pretențiilor sale.

(7) În cazul în care Secretarul General a stabilit anterior avansuri la cheltuieli în conformitate cu alineatele 1-3, acestea vor fi înlocuite cu avansurile stabilite în conformitate cu alineatele 5 și 6, iar suma oricărui avans plătit anterior de către oricare dintre părți va fi creditată în contul acesteia astfel cum a fost determinată de Secretarul General în conformitate cu alineatele 5 și 6.

(8) Prin acceptarea Regulilor din Viena, părțile se obligă reciproc să suporte partea stabilită în sarcina sa din avansul cheltuielilor arbitrale stabilite conform acestui Articol.

(9) În cazul în care avansul la cheltuieli alocat uneia dintre părți nu este primit sau nu este primit integral în termenul specificat, Secretarul General va informa cealaltă/celelalte parte/părți și va solicita plata sumei restante în termen de 30 de zile de la primirea cererii de către respectiva parte. Acest lucru nu afectează obligația părții care nu plătește de a suporta partea sa din avansul la cheltuieli, în conformitate cu prezentul Articol.

(10) În cazul în care o parte nu își plătește cota din obligațiile de plată în temeiul prezentului Articol și dacă cealaltă parte/părți plătește (plătesc) cota respectivă în conformitate cu alineatul 9 din prezentul Articol, la cererea părții/părților plătitoare și în măsura în care constată că are competență asupra litigiului, tribunalul arbitral poate ordona părții neplătitoare, printr-o hotărâre sau altă formă adecvată, să ramburseze părții/părților plătitoare sumele corespunzătoare pentru cota-parte plătită. Acest lucru nu va afecta autoritatea și obligația tribunalului arbitral de a stabili alocarea finală a cheltuielilor în conformitate cu Articolul 38.

(11) În principiu, tribunalul arbitral va soluționa numai Cererile de Arbitrare sau Cererile Reconvenționale, pentru care avansul la cheltuielile arbitrale a fost achitat integral. Dacă o plată nu este efectuată în termenul stabilit de Secretarul General, tribunalul arbitral poate suspenda procedura arbitrală în totalitate sau în parte, sau Secretarul General poate înceta procedura arbitrală (Articolul 34,

alineatul 3) cu privire la cererile relevante. Acest lucru nu împiedică părțile să prezinte aceleași pretenții ulterior în cadrul unei alte proceduri.

(12) Dacă un avans suplimentar al cheltuielilor este necesar și stabilit în consecință de către Secretarul General, se va aplica procedura precizată în alineatele 1 până la 11 ale acestui Articol. Până la plata avansului suplimentar al cheltuielilor, în principiu, tribunalul arbitral nu va supune dezbaterilor pretențiile care presupun o mărire sau un avans suplimentar al cheltuielilor. Dacă o plată nu este efectuată în termenul stabilit de către Secretarul General, tribunalul arbitral poate suspenda procedura arbitrală în tot sau în parte, sau Secretarul General poate înceta procedura arbitrală (Articolul 34, alineatul 3).

AVANSAREA CHELTUIELILOR PENTRU CHELTUIELI SUPLIMENTARE ALE PROCEDURII ARBITRALE

Articolul 43

(1) În cazul în care tribunalul arbitral consideră necesare anumite acte de procedură care implică cheltuieli, precum numirea experților, interpreților sau a translatorilor, o transcriere literală a procedurii, o vizită pe teren, sau relocarea audierii, va notifica Secretarul General și va dispune acoperirea acestor potențiale cheltuieli.

(2) Tribunalul arbitral poate efectua actele de procedură menționate în alineatul 1 al acestui Articol doar după ce cheltuielile viitoare au fost suficient acoperite.

(3) Tribunalul arbitral va decide în privința consecințelor asupra procedurii, în cazul neachitării avansului cheltuielilor conform acestui Articol.

(4) Toate dispozițiile legate de actele de procedură menționate în alineatul 1 al acestui Articol vor fi efectuate de către tribunalul arbitral pentru și în numele părților.

COMPOZIȚIA ȘI CALCULUL CHELTUIELILOR DE PROCEDURĂ ARBITRALĂ

Articolul 44

(1) Cheltuielile arbitrale cuprind următoarele:

1.1 taxele administrative ale VIAC, onorariile arbitrilor și alte cheltuieli rezonabile (precum cheltuieli de deplasare și ședere a arbitrilor sau a secretarului tribunalului arbitral, cheltuieli de comunicare, chirie, onorarii ale reporterului judiciar), inclusiv orice taxă pe valoare adăugată aplicabilă; precum și

1.2 cheltuielile părților, de ex. cheltuielile rezonabile ale părților pentru reprezentarea legală; și

1.3 alte cheltuieli în legătură cu arbitrajul, în special cele menționate în Articolul 43, alineatul 1.

(2) Secretarul General va calcula taxele administrative și onorariile arbitrilor în baza tabelului de calcul al taxelor (Anexa 3) conform sumei aflate în dispută și va determina aceste taxe împreună cu cheltuielile la sfârșitul procedurii (alineat 1.1 al acestui Articol). Înainte de încetarea procedurii arbitrale, Secretarul General poate face plăți în contul arbitrilor în considerarea stadiului procedurii arbitrale. În hotărâre, Tribunalul arbitral va determina și fixa aceste cheltuieli și alte plăți menționate în alineatele 1.2 și 1.3 ale acestui Articol (Articolul 38).

(3) În stabilirea sumei în dispută, Secretarul General poate stabili o valoare diferită a disputei în cazul în care părțile au revendicat doar o valoare parțială sau dacă revendicarea unei părți a fost în mod evident subevaluată sau nu a fost evaluată.

(4) În cazul în care sunt implicate în arbitraj mai mult de două părți, cuantumul taxelor administrative și al onorariilor arbitrilor se va majora cu 10% pentru fiecare parte suplimentară, până la maxim 50%. Această sumă majorată va fi apoi baza pentru o creștere sau o scădere ulterioară conform alineatului 8 al prezentului Articol.

(5) Pentru Cererile Reconvenționale (Articolul 9), Secretarul General va calcula și determina separat taxele administrative și onorariile arbitrilor.

(6) Pentru pretențiile formulate cu titlu de compensare cu pretențiile principale, Secretarul General poate calcula și determina separat taxele administrative și onorariile arbitrilor, în măsura în care aceste cereri au impus tribunalului arbitral să ia în considerare chestiuni suplimentare.

(7) Pentru Cererile Incidentale de Intervenție ale terților (Articolul 14), Secretarul General poate calcula și determina separat taxele administrative și onorariile arbitrilor, având în vedere împrejurările cauzei.

(8) Onorariile arbitrilor indicate în Anexa 3 se referă la onorariile pentru arbitri unici. Taxa totală pentru un complet de arbitri este egală cu taxa unui arbitru unic majorată de două ori și jumătate. În cauzele deosebit de complexe sau pentru soluționarea cu deosebită eficiență a procedurii, Secretarul General, după propria sa discreție, poate majora onorariile arbitrilor până la un maximum total de 40% raportat la sumele din Anexa 3; în același scop, Secretarul General poate reduce onorariile arbitrilor cu un maxim de 40%, în special pentru o conducere ineficientă a procedurii arbitrale.

(9) Taxele indicate în Anexa 3 cuprind toate deciziile parțiale și provizorii precum cele privind competența, hotărâri parțiale, decizii privind recuzarea experților, dispoziții privind măsuri asigurătorii și provizorii, alte decizii inclusiv actele de procedură suplimentare privind anularea procedurii și dispoziții procedurale.

(10) La calcularea taxelor administrative și a onorariilor arbitrilor se va considera reducerea sumei aflate în dispută doar dacă aceasta a fost făcută înainte de trimiterea dosarului la tribunalul arbitral.

(11) În cazul încheierii premature a procedurii sau a mandatului arbitrului, Secretarul General poate reduce taxele administrative și onorariile arbitrilor, la propria discreție, luând în considerare etapa în care se afla procedura în momentul încheierii. Dacă procedura arbitrală conform Regulilor din Viena au început înainte, în timpul sau după o procedură derulată conform Regulilor de Mediere din Viena între aceleleași părți și privitor la același obiect, Secretarul General poate aplica acest alineat prin analogie pentru calculul onorariilor arbitrilor.

(12) Dacă procedura de mediere derulată conform Regulilor de Mediere din Viena au început înainte, în timpul sau după o procedură arbitrală derulată conform Regulilor din Viena între aceleleași părți și privitor la același obiect, taxele administrative ale procedurii precedente vor fi deduse din taxele administrative în procedurile începute subsecvent.

(13) Taxele indicate în Anexa 3 nu includ taxa pe valoare adăugată care poate fi aplicabilă onorariilor arbitrilor. La acceptarea mandatului, arbitrii ale căror onorarii sunt susceptibile de taxă pe valoare adăugată, vor indica Secretarului General valoarea posibilă a taxei pe valoare adăugată.

DISPOZIȚII DIVERSE

PROCEDURA RAPIDĂ (ACCELERATĂ)

Articolul 45

(1) Regulile suplimentare privind procedura rapidă se aplică dacă părțile le-au inclus expres în convenția arbitrală sau dacă părțile convin ulterior la aplicarea lor. Convenția părților privind desfășurarea procedurii rapide se va încheia cel târziu până la depunerea Întâmpinării la Cererea de Arbitrare.

(2) Cu excepția cazului în care regulile procedurii rapide prevăd altfel, se vor aplica dispozițiile generale ale Regulilor din Viena cu următoarele modificări:

(3) Termenul limită de plată a avansului cheltuielilor conform Articolului 42 va fi redus la 15 zile.

(4) Cererile Reconvenționale sau cererile de compensare sunt admisibile doar până la expirarea termenului limită de depunere a Întâmpinării la Cererea de Arbitrare.

(5) Procedura rapidă va fi condusă de un arbitru unic, cu excepția cazului în care părțile au convenit asupra unui complet de arbitri.

(6) În cazul în care disputa se soluționează de un arbitru unic, părțile, la cererea Secretarului General, vor numi împreună un arbitru unic în termen de 15 zile de la primirea cererii. Dacă părțile nu reușesc să numească arbitrul unic până la împlinirea termenului, acesta va fi numit de către Colegiu.

(7) În cazul în care disputa se soluționează de către un complet de arbitri, reclamantul va numi un arbitru în Cererea de Arbitrare. Pârâtul va numi un arbitru în 15 zile de la primirea unei cereri din partea Secretarului General. Arbitrii numiți de către părți vor alege un supraarbitru în termen de 15 zile de la primirea solicitării de la Secretarul General. Dacă nu se numește un arbitru în acest termen, arbitrul va fi numit de către Colegiu.

(8) Tribunalul arbitral va pronunța o hotărâre finală în termen de șase luni de la primirea cererii, cu excepția cazului în care arbitrajul se încheie prematur. Secretarul General poate prelungi acest termen, în urma unei cereri motivate a tribunalului arbitral sau potrivit propriei inițiative. Depășirea termenului pentru pronunțarea hotărârii arbitrale nu va atrage invaliditatea convenției arbitrale sau pierderea competenței de soluționare a tribunalului arbitral.

(9) Arbitrajul va fi administrat în așa manieră ca tribunalul arbitral să poată pronunța o hotărâre finală în termen de șase luni după transmiterea dosarului. Cu excepția cazului în care tribunalul arbitral stabilește altfel, următoarele prevederi se vor aplica:

9.1 După depunerea Cererii de Arbitrare și a Întâmpinării la aceasta, va avea loc un singur schimb de memorii scrise între părți.

9.2 Părțile vor trebui să includă toate motivele de fapt în memoriile scrise și toate încriscurile folosite ca probe să fie atașate la aceste memorii scrise.

9.3 Dacă consideră necesar sau dacă este solicitată de către o parte, tribunalul arbitral va ține o singură audiere în care se va administra întreg probatoriul și se vor discuta toate problemele de drept.

9.4 Nici un memoriu scris nu va mai putea fi depus după audiere.

DISCLAIMER (DECLINAREA RĂSPUNDERII) ȘI DECLINAREA IMUNITĂȚII

Articolul 46

(1) Răspunderea arbitrului, a secretarului Tribunalului arbitral, Secretarului General, a Secretarului General Adjunct, a Colegiului și a membrilor săi, cât și cea a Camerei de Comerț a Austriei Federale și a angajaților săi, pentru orice acțiune sau omisiune în relație cu arbitrajul, este exclusă cu excepția situației în care acțiunea sau omisiunea constituie abatere intenționată sau neglijență gravă.

(2) Prin acceptarea de a supune un litigiu arbitrajului în conformitate cu Regulile din Viena, se consideră că o parte a renunțat la orice drept de imunitate de jurisdicție în ceea ce privește procedurile referitoare la arbitraj la care acea parte ar putea altfel avea dreptul. Renunțarea la imunitatea referitoare la executarea unei hotărâri arbitrale trebuie exprimată separat.

PREVEDERI TRANZITORII

Articolul 47

Această versiune a Regulilor din Viena, care intră în vigoare în 1 Iulie 2021, se va aplica tuturor procedurilor arbitrale care încep după 30 iunie 2021.

PARTEA II



REGULI DE MEDIERE

REGULILE DE MEDIERE DIN VIENA |

în vigoare de la 1 Iulie 2021

PARTEA II: REGULI DE MEDIERE

VIAC ȘI VERSIUNEA DE REGULI APLICABILE A REGULILOR DE MEDIERE DIN VIENA

Articolul 1

(1) Centrul Internațional Arbitral din Viena (denumit „VIAC”) este instituția permanentă de arbitraj internațional a Camerei Comerț a Austriei Federale.² VIAC administrează arbitrajele naționale și internaționale precum și procedurile aferente altor metode de rezolvare a disputelor, dacă părțile au convenit aplicarea Regulilor de Arbitraj VIAC (denumite „Regulile din Viena”) sau Regulilor de Mediere VIAC (denumite „Regulile de Mediere din Viena”), Regulilor VIAC de Arbitraj în Investiții (denumite „Regulile de Arbitraj în Investiții din Viena” sau RAIV), Regulilor VIAC de Mediere în Investiții (denumite „Regulile de Mediere în Investiții din Viena” sau RMIV) sau dacă părțile au agreeat sau prevăzut că VIAC ar trebui să îndeplinească rolul de instituție administrativă a arbitrajului.

(2) Cu excepția situației în care părțile au agreeat altfel, Regulile de Mediere din Viena se vor aplica în versiunea în vigoare la momentul începerii procedurii de mediere, dacă părțile, înainte sau după ce dispută a apărut, au agreeat să soluționeze disputa lor conform Regulilor de Mediere din Viena.

(3) Regulile de Mediere din Viena pot fi modificate prin acordul scris al tuturor părților. După numirea unui mediator, orice modificare este, de asemenea, supusă consimțământului mediatorului poate.

(4) Colegiul poate respinge administrarea procedurii de mediere conform Regulilor de Mediere din Viena dacă orice modificare agreeată de părți este incompatibilă cu Regulile de Mediere din Viena.

(5) În cazul în care Regulile de Mediere din Viena nu conțin reguli referitoare la o anumită problemă și în măsura compatibilității cu Regulile de Mediere din Viena, Regulile Arbitrale din Viena se vor aplica prin analogie.

DEFINIȚII

Articolul 2

(1) În Regulile de Mediere din Viena

1.1 Proceduri înseamnă o mediere, orice altă metodă de rezolvare alternativă a disputelor aleasă de părți, ori o combinație de metode de rezolvare a

² În conformitate cu Secțiunea 139 paragraful 2 din Statutul Federal privind Camerele Economice din 1998 (“Wirtschaftskammergesetz 1998”), Legea federală nr. 103/1998 modificată prin Legea federală nr. 27/2021.

disputelor care este condusă de o terță-parte neutră și desfășurată conform Regulilor de Mediere din Viena;

1.2 Terță-parte neutră înseamnă un mediator, conciliator, altă persoană neutră sau mai multe asemenea persoane neutre care sprijină părțile în rezolvarea disputei lor, dar nu au autoritatea de a pronunța o decizie obligatorie cu privire la litigiul părților; în continuare termenul „mediator” este folosit ca un înlocuitor pentru toate terțele-părți neutre;

1.3 Parte înseamnă una sau mai multe părți care sunt de acord sau au fost de acord să supună disputa lor Regulilor de Mediere din Viena;

(2) Colegiul director, Secretar General și Secretariat vor avea semnificația și funcțiile prevăzute la Articolele 2 și 4 din Regulile arbitrale VIAC („Regulile din Viena”).

(3) Trimiterile la „Articole” fără o definiție particulară se raportează la Articolele relevante ale Regulilor de Mediere din Viena.

ÎNCEPEREA PROCEDURILOR

Articolul 3

(1) Procedurile vor fi inițiate prin trimiterea unei cereri. Procedurile vor fi considerate ca fiind începute la data la care cererea este primită de Secretariat sau de către o Cameră de Comerț Regională a Austriei, în format pe hârtie sau în formă electronică (Articolul 12, alineatul 1 din Regulile din Viena), în cazul existenței unui acord al părților de a supune disputa lor Regulilor de Mediere din Viena. În lipsa unui astfel de acord, Procedurile vor fi începute la data încheierii subsecvente a unui astfel de acord de către părți.

(2) Cererea va include următoarele:

2.1 numele complet, adresa, inclusiv adresa de e-mail, alte date de contact ale părților și alte precizări cu privire la naționalitatea părților;

2.2 o scurtă descriere a faptelor și a disputei;

2.3 suma în dispută;

2.4 numele întreg, adresa și alte date de contact ale mediatorului numit, sau atributele pe care un mediator trebuie să le posede pentru a fi numit;

2.5 detalii și propuneri privitoare la un acord al părților de a supune disputa lor Regulilor de Mediere din Viena, în special în ceea ce privește

- i. numărul mediatorilor;
- ii. limba (limbile) care va(vor) fi utilizată(e) în Procedură.

(3) În cazul în care cererea nu a fost depusă în comun de către toate părțile, Secretarul General informează celelalte părți despre primirea acestei cereri și o transmite spre observații într-un termen stabilit.

TAXA DE ÎNREGISTRARE

Articolul 4

(1) Dacă există deja un acord între părți pentru a supune disputa lor Regulilor de Mediere din Viena, taxa de înregistrare va fi plătită netă de orice taxe, în cuantumul prevăzut în Anexa 3 și în perioada de timp stabilită de Secretarul General. Dacă un astfel de acord nu există, taxa de înregistrare va fi plătită doar după încheierea ulterioară a unui astfel de acord.

(2) Dacă există mai mult de două părți în Procedură, taxa de înregistrare va fi mărită cu 10 procente pentru fiecare parte adițională, până la o creștere de maxim 50%.

(3) Taxa de înregistrare este nerambursabilă. Taxa de înregistrare nu va fi dedusă din avansul cheltuielilor achitate de o parte.

(4) Dacă procedura arbitrală conform Regulilor din Viena începe înainte, în timpul, sau după Procedurile conform Regulilor de Mediere din Viena, între aceleași părți și privind același obiect, nu va fi percepută o taxă de înregistrare în procedura începută ulterior.

(5) Secretarul General poate să extindă, după caz, termenul limită pentru plata taxei de înregistrare. Dacă plata nu este efectuată în termenul limită nou stabilit, Secretarul General poate declara Procedura închisă.

LOCUL SESIUNILOR

Articolul 5

Indiferent de existența oricărei proceduri arbitrale precedente sau paralele, mediatorul, după consultarea cu părțile și acordând atenția cuvenită tuturor circumstanțelor, va stabili locul sesiunii (lor) medierii. În cazul în care consideră necesar, mediatorul poate stabili un loc diferit pentru fiecare reuniune sau sesiune.

LIMBA PROCEDURII

Articolul 6

Imediat după trimiterea dosarului (Articolul 9, alineatul 1), mediatorul, după consultarea cu părțile și acordând atenția cuvenită tuturor circumstanțelor, va stabili limba (limbile) Procedurii.

NUMIREA MEDIATORULUI

Articolul 7

(1) În absența unui acord al părților privind identitatea mediatorului sau a metodei de numire, Secretarul General va stabili un termen limită și va invita părțile să numească împreună un mediator și să-i indice numele, adresa, inclusiv adresa de e-mail și detaliile de contact.

(2) Secretariatul poate asista părțile la numirea comună a mediatorului, în special propunând una sau mai multe persoane, dintre care părțile pot să numească împreună unul sau mai mulți mediatori. Dacă părțile nu reușesc să numească împreună un mediator, acesta va fi numit de către Colegiu. În acest sens, Colegiul va acorda atenția cuvenită preferințelor părților privind atributele mediatorului.

(3) Anterior numirii mediatorului de către Colegiu sau confirmării mediatorului nominalizat, mediatorul va semna și va depune la Secretarul General o declarație de confirmare a (i) imparțialității și independenței sale, (ii) disponibilității, (iii) calificării, (iv) acceptării funcției, și (v) supunerii Regulilor de Mediere din Viena. Mediatorul va divulga în scris toate circumstanțele care ar putea da naștere la îndoieli cu privire la imparțialitatea sau independența sa sau care intră în conflict cu acordul părților. Această îndatorire se menține pe toată durata Procedurii. Secretarul General va înainta părților o copie a acestor declarații pentru comentarii.

(4) Dacă nu există îndoieli cu privire la imparțialitatea și independența mediatorului și abilitatea sa de a-și îndeplini corespunzător mandatul, Colegiul va numi un mediator sau Secretarul General va confirma mediatorul nominalizat. În cazul în care Secretarul General consideră necesar, Colegiul va decide dacă să confirme un mediator nominalizat. Anterior deciziei Colegiului, Secretarul General poate solicita comentarii de la mediatorul propus și de la părți. Toate comentariile vor fi comunicate părților și mediatorului. După confirmare, mediatorul nominalizat va fi considerat numit.

(5) În cazul în care confirmarea unui mediator este respinsă sau dacă devine necesară schimbarea acestuia, se aplică mutatis mutandis alineatele 1 până la 4.

AVANSAREA CHELTUIELILOR ȘI CHELTUIELILE

Articolul 8

(1) Secretarul General va stabili o primă parte a avansului din cheltuielile pentru taxele administrative prevăzute de VIAC, plata unui avans din onorariul mediatorului (plus orice taxă pe valoare adăugată) și din cheltuielile estimate (precum cheltuieli de deplasare și ședere a mediatorului, cheltuieli de notificare, chirie etc) inclusiv și orice taxă pe valoarea adăugată. Acest prim avans din cheltuieli va fi plătit de către părți înainte de trimiterea dosarului către mediator și într-un termen limită stabilit de către Secretarul General.

(2) Dacă părțile nu au convenit în scris altfel, avansul din cheltuieli va fi suportat de către părți în mod egal, iar în cazul medierii multi-partite, acesta va fi împărțit pro rata. Dacă avansul din cheltuieli alocat unei părți nu este primit sau nu este primit integral în termenul limită specificat, Secretarul General va informa cealaltă/celelalte parte/părți. Celalaltă/celelalte parte/părți are/au libertatea de a suporta suma restantă din avansul cheltuielilor. Dacă această sumă nu este achitată în termenul limită specificat, mediatorul poate suspenda Procedura, în tot sau în parte, sau Secretarul General poate declara Procedura închisă (Articolul 11, alineatul 1.5).

(3) Dacă un avans adițional din cheltuieli este necesar și stabilit în consecință de către Secretarul General, în special pentru a acoperi onorariul mediatorului și cheltuielile estimate, alineatul 2 al acestui Articol se va aplica.

(4) La încetarea Procedurii, Secretarul General va calcula taxele administrative și onorariul mediatorului și va stabili aceste onorarii împreună cu cheltuielile.

(5) Taxele administrative vor fi calculate în baza tabelului de taxe (Anexa 3) în funcție de suma în dispută. În stabilirea sumei în dispută, Secretarul General se poate abate de la determinarea făcută de părți, dacă părțile evident au subevaluat suma sau nu au determinat-o. Dacă mai mult de două părți sunt implicate în Procedură, suma taxelor administrative specificate în Anexa 3 va fi mărită cu 10% pentru fiecare parte adițională, până la o creștere de maxim 50%.

(6) Cuantumul onorariului mediatorului va fi calculat conform timpului petrecut efectiv, în baza tarifului orar sau zilnic. Tarifele vor fi fixate de către Secretarul General în momentul numirii mediatorului sau a confirmării în urma consultării cu mediatorul și părțile. Secretarul General va lua în considerare proporționalitatea taxelor și complexitatea disputei. Între părți și mediator nu vor exista acorduri separate cu privire la taxe.

(7) Cu excepția cazului în care s-a convenit în scris altfel, părțile vor suporta cheltuielile proprii, inclusiv costul reprezentării legale.

(8) În cazul în care procedura arbitrală conform Regulilor din Viena începe imediat înainte, în timpul, sau după începerea Procedurii conform Regulilor de Mediere din Viena, între aceleași părți și cu privire la același obiect, taxele administrative ale primei procedurii vor fi deduse din taxele administrative ale procedurii începute ulterior.

DESFĂȘURAREA PROCEDURII

Articolul 9

(1) Secretarul General va trimite dosarul mediatorului în cazul în care

- a fost depusă o cerere în conformitate cu Articolul 3;
- mediatorul a fost numit; și

- a fost plătită integral prima parte a avansului cheltuielilor conform Articolului 8, alineatul 1.

(2) Mediatorul se va consulta de îndată cu părțile cu privire la modalitatea în care va fi desfășurată procedura. Mediatorul va asista părțile în vederea găsirii unei soluții acceptabile și satisfăcătoare pentru disputa lor. În desfășurarea Procedurii, mediatorul va deține controlul Procedurii însă se va lăsa îndrumat și de dorințele părților în măsura în care acestea sunt în acord și în conformitate cu scopul Procedurii.

(3) Procedura poate fi desfășurată în persoană sau prin alte mijloace. Având în vedere circumstanțele cauzei și după consultarea părților, mediatorul poate decide să utilizeze orice mijloace tehnologice pe care le consideră adecvate pentru a desfășura procedurile de la distanță. În orice caz, mediatorul urmărește să mențină un tratament echitabil al părților.

(4) Părțile sunt libere să-și selecteze echipa de mediere. Mediatorul poate da îndrumări în acest sens. Fiecare parte va participa personal într-o sesiune cu mediatorul, sau va fi reprezentată de o persoană numită și autorizată corespunzător, inclusiv cu privire la capacitatea de a tranzacționa. Numele, adresa și funcția acestor persoane vor fi comunicate tuturor părților și mediatorului înainte de mediere sau de îndată. Această comunicare va indica, de asemenea, rolul vizat al acestei persoane în mediere.

(5) Pe durata procedurii, părțile vor acționa cu bună credință, corect și respectuos.

(6) Sesiunile cu mediatorul nu sunt publice. Se va permite participarea doar a următoarelor persoane:

- mediatorul;
- părțile; și
- persoanele a căror participare a fost anunțată în timp util mediatorului și celeilalte părți, înainte de sesiunea respectivă (alineatul 4 al acestui Articol) și care au semnat un acord de confidențialitate, în conformitate cu Articolul 12.

(7) Mediatorul, în cazul în care consideră adecvat, se poate întâlni cu o parte în absența celeilalte părți (caucus). Mediatorul va păstra confidențialitatea informației furnizată de o parte în absența celeilalte părți, cu excepția cazului în care partea care furnizează informația renunță în mod expres la o asemenea confidențialitate vis-à-vis de cealaltă parte și mediatorul consimte să transmită asemenea informație.

PROCEDURA PARALELĂ

Articolul 10

O parte poate începe sau continua orice procedură legală, arbitrală sau oricare altă procedură cu privire la aceeași dispută, indiferent dacă se desfășoară o Procedură conform Regulilor de Mediere din Viena.

ÎNCHEIEREA PROCEDURII

Articolul 11

(1) Procedura se va încheia printr-o confirmare scrisă a Secretarului General către părți și la apariția primei dintre următoarele circumstanțe:

- 1.1 un acord al părților privind soluționarea întregii dispute;
- 1.2 notificarea în scris de către oricare dintre părți a mediatorului sau a Secretarului General cu privire la faptul că nu dorește să continue Procedura, cu condiția ca cel puțin o sesiune cu mediatorul să fi avut loc, sau când nicio astfel de sesiune n-a avut loc în intervalul de două luni de la numirea mediatorului, sau când a expirat termenul convenit pentru Procedură;
- 1.3 notificarea în scris a părților de către mediator cu privire la faptul că, în opinia sa, Procedura nu va soluționa disputa dintre ele;
- 1.4 notificarea în scris a părților de către mediator cu privire la faptul că Procedura este încheiată;
- 1.5 notificarea în scris de către Secretarul General cu privire la lipsa
 - i. numirii unui mediator în conformitate cu Articolul 7 alineatul 1 până la 4;
 - ii. îndeplinirii unei dispoziții de plată (Articolele 4 și 8) în timp util.

(2) Procedura poate fi de asemenea încheiată parțial dacă unul dintre temeiurile de încetare enumerate la alineatul 1 este aplicabil doar uneia dintre părțile disputei.

(3) În cazurile enumerate la alineatele 1.1 până la 1.4 și alineatul 2, mediatorul va informa de îndată Secretarul General cu privire la circumstanțele încheierii Procedurii.

CONFIDENȚIALITATEA, ADMISIBILITATEA PROBELOR ȘI REPREZENTAREA SUBSECVENTĂ A PĂRȚILOR

Articolul 12

(1) Persoanele enumerate la Articolul 9, alineatul 6 vor trata ca fiind confidențială orice informație în legătură cu Procedura și despre care nu ar fi avut cunoștință dacă Procedura n-ar fi avut loc.

(2) Nu vor fi folosite în proceduri ulterioare judiciare, arbitrale sau alte proceduri, orice documente scrise care au fost obținute în timpul Procedurii și care nu ar fi fost obținute altfel. Orice declarații, opinii, propuneri sau admiteri făcute în timpul Procedurii precum și bunăvoința unei părți de a soluționa amical disputa, vor rămâne, de asemenea, confidențiale. Cu privire la oricare sau toate cele de mai sus, mediatorul nu va fi citat ca martor.

(3) Obligațiile enumerate la alineatele 1 și 2 nu se vor aplica dacă legea care guvernează această Procedură prevede o dispoziție obligatorie contrară sau dacă divulgarea este necesară pentru punerea în aplicare sau executarea silită a unui acord de încheiere a acestei Proceduri.

(4) Faptul că Procedura are loc, a avut loc sau va avea loc, nu va fi confidențial.

(5) Mediatorul nu va acționa în calitate de avocat sau reprezentant al părților, în orice altă calitate sau în orice mod, nu va putea consilia părțile în procedura legală, arbitrală sau orice altă procedură cu privire la disputa care constituie sau a constituit obiectul procedurii VIAC.

DECLINAREA RĂSPUNDERII

Articolul 13

Răspunderea mediatorului, a Secretarului General, a Secretarului General Adjunct, a Colegiului și a membrilor săi, precum și cea a Camerei de Comerț a Austriei Federale și a angajaților săi pentru orice acțiune sau omisiune în relație cu Procedura conform Regulilor de Mediere din Viena este exclusă cu excepția situației în care acțiunea sau omisiunea constituie abatere intenționată sau neglijență gravă.

PREVEDERI TRANZITORII

Articolul 14

Această versiune a Regulilor de Mediere din Viena, care intră în vigoare la 1 Iulie 2021, se vor aplica tuturor procedurilor care încep după 30 Iunie 2021.

PARTEA III



ANEXE

LA REGULILE ARBITRALE ȘI REGULILE DE MEDIERE DIN VIENA¹

¹ Anexele 1 – 6 fac parte integrantă din Regulile arbitrale și Regulile de mediere

PARTEA III: ANEXE LA REGULILE ARBITRALE SI REGULILE DE MEDIERE DIN VIENA³

ANEXA 1 CLAUZE MODEL

Clauza Arbitrală

În cazul în care părțile doresc să supună un litigiu arbitrajului în conformitate cu Regulile din Viena, ele pot încheia o clauză arbitrală în următoarea formă:

Toate disputele sau pretențiile izvorâte sau în legătură cu acest contract, inclusiv disputele privitoare la validitatea, nerespectarea, încetarea sau nulitatea contractului vor fi soluționate în mod definitiv în conformitate cu Regulile arbitrale din Viena ale Centrului Internațional Arbitral de pe lângă Camera de Comerț a Austriei Federale (Regulile din Viena) de către unul sau trei arbitri numiți în conformitate cu Regulile menționate.

Părțile pot dori să stipuleze următoarele în clauza arbitrală:

- (1) numărul de arbitri (unul sau trei) (Articolul 17 din Regulile din Viena);
- (2) limba/limbile folosite în arbitraj (Articolul 26 din Regulile din Viena);
- (3) legea aplicabilă relațiilor contractuale; legea aplicabilă convenției arbitrale (Articolul 27 din Regulile din Viena) și regulile aplicabile procedurii (Articolul 28 din Regulile din Viena);
- (4) aplicabilitatea prevederilor referitoare la procedurile rapide (Articolul 45 din Regulile din Viena);
- (5) obiectul confidențialității arbitrilor (Articolul 16 alineatul 2 din Regulile din Viena) și extinderea lor la părți, reprezentanți și experți.
- (6) În cazul în care părțile doresc să desfășoare proceduri **Arb-Med-Arb**, trebuie inclusă următoarea completare la modelul de clauză arbitrală:

În plus, părțile, de comun acord, convin să ia în considerare, după inițierea corespunzătoare a arbitrajului, să conducă procedurile în conformitate cu Regulile de mediere ale Centrului de Arbitraj Internațional din Viena (VIAC) al Camerei Economice Federale Austriace (Regulile de mediere din Viena). Acordurile care sunt generate în astfel de proceduri vor fi transmise tribunalului arbitral desemnat în cadrul arbitrajului. Tribunalul arbitral poate pronunța o

³ Anexele 1-6 fac parte integrantă din Regulile arbitrale și Regulile de mediere din Viena

hotărâre în condițiile convenite care reflectă conținutul înțelegerii (Articolul 37 paragraful 1 Regulile din Viena).

Clauze de Mediere

În cazul în care părțile doresc să supună un litigiu medierii sau altor metode alternative de soluționare a litigiilor în conformitate cu Regulile de mediere din Viena, ele pot încheia o clauză de mediere în una dintre următoarele forme:

Clauza Model 1: MEDIEREA OPȚIONALĂ

În ceea ce privește toate disputele sau pretențiile izvorâte sau în legătură cu acest contract, inclusiv disputele privitoare la validitatea, nerespectarea, încetarea sau nulitatea contractului, părțile convin de comun acord să ia în considerare opțiunea Procedurii de mediere în conformitate cu Regulile de mediere (Regulile de mediere din Viena) ale Centrului Internațional Arbitral din Viena (VIAC) de pe lângă Camera de Comerț a Austriei Federale.

Clauza Model 2: MEDIEREA OBLIGATORIE URMATĂ DE ARBITRAJ

Toate disputele sau pretențiile izvorâte sau în legătură cu acest contract, inclusiv disputele privitoare la validitatea, nerespectarea, încetarea sau nulitatea contractului, vor fi mai întâi supuse Procedurii de mediere în conformitate cu Regulile de mediere (Regulile de mediere din Viena) ale Centrului Internațional Arbitral din Viena (VIAC) de pe lângă Camera de Comerț a Austriei Federale.

În cazul în care în termen de până la [60]⁴ de zile calculate din momentul începerii Procedurii de mediere în conformitate cu Regulile de mediere (Regulile de mediere din Viena) disputa sau pretențiile nu sunt soluționate, aceste vor fi soluționate pe calea Regulilor arbitrale (Regulile din Viena) ale VIAC de către unul sau trei arbitri numiți în conformitate cu regulile menționate.⁵

⁴ sau o perioadă diferită convenită de părți în scris

⁵ A se vedea convențiile opționale suplimentare pentru clauzele arbitrale

Clauza Model 3:

OBLIGAȚIA DE A SUPUNE O DISPUTĂ MEDIERII

Părțile convin ca prezenta dispută să fie supusă Procedurilor de mediere în conformitate cu Regulile de mediere (Regulile de mediere din Viena) ale Centrului Internațional Arbitral din Viena (VIAC) de pe lângă Camera de Comerț a Austriei Federale. Procedurile de mediere vor fi inițiate prin înregistrarea unei cereri comune. Taxa de înregistrare va fi suportată de către părți în cote egale.

Părțile pot dori să stipuleze următoarele în clauza de mediere:

- (1) numărul de mediatori sau terțe părți neutre (de exemplu: unul sau doi);
- (2) limba/limbile folosite în Procedurile de mediere (Articolul 6 din Regulile de mediere din Viena);
- (3) legea aplicabilă relațiilor contractuale; legea aplicabilă convenției de mediere și regulile aplicabile procedurii (Articolul 1, alineatul 3 din Regulile de mediere din Viena);
- (4) admisibilitatea procedurilor paralele (Articolul 10 din Regulile de mediere din Viena);
- (5) întreruperea prescripției extinctive sau renunțarea la invocarea prescripției extinctive pentru o anumită perioadă de timp.

CLAUZĂ MODEL PENTRU VIAC CA AUTORITATE DE NUMIRE

Se recomandă ca părțile, care doresc să selecteze VIAC ca autoritate împuternicită să facă numiri în conformitate cu Anexa 4, să introducă următoarea formulare în clauza lor arbitrală/de mediere:

Centrul Internațional de Arbitraj din Viena (VIAC) al Camerei Economice Federale Austriece acționează ca autoritate de numire în conformitate cu Anexa 4 la Regulile arbitrale și de mediere VIAC.

CLAUZĂ MODEL PENTRU VIAC CA AUTORITATE DE ADMINISTRARE

Se recomandă ca părțile, care doresc să selecteze VIAC ca autoritate de administrare în conformitate cu Anexa 5, să introducă următoarea formulare în clauza lor arbitrală/de mediere:

Centrul Internațional de Arbitraj din Viena (VIAC) al Camerei Economice Federale din Austria va acționa ca autoritate administrativă în conformitate cu Anexa 5 la Regulile arbitrale și de mediere VIAC.

CLAUZĂ ARBITRALĂ MODEL PENTRU LITIGIILE PRIVIND SUCCESORII

În cazul în care testatorul dorește să supună arbitrajului un litigiu legat de succesiune în conformitate cu Anexa 6 la Regulile din Viena, testatorul poate introduce în dispoziția privind transmiterea proprietății în caz de deces / acord cu privire la succesiune / testament o clauză arbitrală în următoarea formă:

Toate litigiile sau pretențiile care izvorăsc din sau în legătură cu această [succesiune/ dispoziție privind transmiterea proprietății în caz de deces / acord privind succesiunea/ testament] a [numele, prenumele, data nașterii, cetățenia, adresa defunctului], inclusiv litigiile referitoare la succesiunea, existența moștenirilor, conținutul și valabilitatea [dispoziției privind transmiterea proprietății în caz de deces / acord cu privire la succesiune / testament], vor fi în cele din urmă reglementate conform Anexei 6 la Regulile arbitrale (Regulile din Viena) ale Centrului Internațional Arbitral din Viena (VIAC) al Camerei Economice Federale din Austria, de către unul sau trei arbitri numiți în conformitate cu Regulile menționate.

Testatorul poate dori să stipuleze următoarele în clauza arbitrală:

- (1) numărul de arbitri (unul sau trei) (Articolul 17 din versiunea Anexei 6 la Regulile din Viena);
- (2) locul arbitrajului (Articolul 25 din versiunea Anexei 6 la Regulile din Viena);
- (3) limba (limbile) care urmează să fie utilizată(e) în procedura arbitrală (Articolul 26 din versiunea Anexei 6 la Regulile din Viena);
- (4) legea aplicabilă pentru litigiul legat de succesiune și legea aplicabilă pentru convenția arbitrală (conform Articolului 27 alineatul 1 din versiunea Anexei 6 la Regulile din Viena, legea aplicabilă va fi considerată ca fiind legea aplicabilă conform conflictului de legi de la locul reședinței obișnuite a defunctului la momentul decesului sau legea care poate fi aleasă în temeiul acestora);
- (5) domeniul de aplicare a confidențialității arbitrilor (Articolul 16 alineatul 2 din Regulile din Viena) și extinderea acesteia cu privire la părți, reprezentanți și experți.

ANEXA 2

REGULILE INTERNE ALE COLEGIULUI⁶

- (1) Adunările Colegiului sunt convocate de către Președintele Colegiului și prezidate de acesta sau de către unul din Vice-Președinți.
- (2) Colegiul va avea cvorum dacă sunt prezenți mai mult de o treime din membrii săi. Prezența poate fi realizată și prin intermediul telefonului sau video conferinței precum și prin internet.
- (3) Colegiul va decide prin majoritate simplă a membrilor prezenți care sunt eligibili să voteze. Dacă va exista egalitate de voturi, decizia se va lua în funcție de votul Președintelui.
- (4) Dacă Vice Președinții sunt împiedicați de la a își exercita atribuțiile, atribuțiile Președintelui vor fi asumate de către cel mai vechi membru din punctul de vedere al vechimii mandatului acestuia. În caz contrar, Vice Președintele cu cea mai mare vechime în funcție ca membru al Colegiului va îndeplini atribuțiile Președintelui.
- (5) Membriilor Colegiului care sunt sau au fost implicați în orice capacitate, de orice fel, într-un arbitraj administrat de către VIAC nu li se va permite prezența sau să participe în orice fel la discuții sau decizii în legătură cu acel arbitraj. Aceasta nu va împiedica existența unui cvorum al Colegiului.
- (6) Deciziile prin rezoluție transmisă prin corespondență sunt permise. În cel din urmă caz, Președintele va depune o cerere scrisă către membrii Colegiului și va stabili un termen limită pentru transmiterea voturilor scrise. Articolele 2 și 3 din această Anexă se vor aplica prin analogie. Fiecare membru are dreptul de a solicita o întâlnire privitoare la propunerea scrisă.
- (7) Colegiul nu este obligat să menționeze motivele pe care sunt întemeiate deciziile sale.

⁶ În vigoare de la 1 iulie 2021

ANEXA 3 GRILA DE ONORARII/ TAXE⁷

Taxa de înregistrare⁸

Valoarea în disputa în EUR		Taxa în EUR
De la	la	
	25.000	500
25.001	75.000	1.000
	Peste 75.000	1.500

Administrative Fees⁹

Valoarea în dispută în EUR		Taxa în EUR
De la	la	
	25.000	500
25.001	75.000	1.000
75.001	100.000	1.500
100.001	200.000	3.250 +1,875 % din valoarea peste 100.000
200.001	500.000	5.125 +1,250 % din valoarea peste 200.000
500.001	1.000.000	9.125 +0,875 % din valoarea peste 500.000
1.000.001	2.000.000	13.500 +0,5 % din valoarea peste 1.000.000
2.000.001	15.000.000	18.500 +0,15 % din valoarea peste 2.000.000
15.000.001	40.000.000	38.000 +0,058 % din valoarea peste 15.000.000
Peste 40.000.000		52.500 +0,045 % din valoarea peste 40.000.000 în total max. 75.000 (52.500 + 22.500)

Onorarii pentru arbitri unici³

Valoarea în dispută în EUR		Onorariul în EUR
De la	la	
	100.000	6 %, onorariu minim: 3.000
100.001	200.000	6.000 +3,00 % din valoarea peste 100.000
200.001	500.000	9.000 +3,10 % din valoarea peste 200.000
500.001	1.000.000	18.300 +2,30 % din valoarea peste 500.000
1.000.001	2.000.000	29.800 +1,10 % din valoarea peste 1.000.000
2.000.001	5.000.000	40.800 +0,66 % din valoarea peste 2.000.000
5.000.001	10.000.000	60.600 +0,45 % din valoarea peste 5.000.000
10.000.001	20.000.000	83.100 +0,21 % din valoarea peste 10.000.000
20.000.001	100.000.000	104.100 +0,088 % din valoarea peste 20.000.000
100.000.001	500.000.000	174.500+0,031 % din valoarea peste 100.000.000
Peste 500.000.000		298.500 +0,01 din valoarea peste 500.000.000

⁷ A se vedea calculatorul de cheltuieli de pe site-ul VIAC (<https://www.viac.eu/en/arbitration/cost-calculator>)

⁸ A se vedea Articolul 10 din Regulile arbitrale din Viena; Articolul 4 din Regulile de mediere din Viena

⁹ A se vedea Articolul 44, alineatele 2 și 4 din Regulile arbitrale din Viena; Articolul 8, alineatul 5 din Regulile de mediere din Viena

ANEXA 4

VIAC ÎN CALITATE DE AUTORITATE DE NOMINARE

VIAC poate fi desemnata să acționeze ca autoritate de nominare în proceduri ad-hoc.

VIAC CA AUTORITATE DE NOMINARE (NUMIRE)

Articolul 1

(1) VIAC poate fi desemnată ca autoritate de nominare în conformitate cu prezenta Anexă 4 prin contract, lege, tratat, acord al părților la diferend sau de către Secretarul General al Curții Permanente de Arbitraj de la Haga.

(2) VIAC poate presta următoarele servicii în calitate de autoritate de nominare:

2.1 numirea arbitrilor sau a altor terți neutri;

2.2 numirea arbitrilor supleanți și a altor terți neutri;

2.3 numirea experților;

2.4 decizie cu privire la recuzarea arbitrilor;

2.5 asistență în stabilirea onorariilor și cheltuielilor arbitrilor și a altor terți neutri, precum și revizuirea acestor onorari și cheltuieli;

2.6 comentarii consultative privind avansurile la cheltuieli.

(3) Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, atunci când i se solicită numirea unui arbitru, VIAC va urma procedura prevăzută la Articolele 16-18 din Regulile Arbitrale din Viena și respectiv, atunci când i se solicită numirea unui alt terț neutru, procedura prevăzută la Articolul 7 din Regulile de Mediere din Viena.

(4) Atunci când i se solicită să decidă recuzarea unui arbitru, și cu excepția cazului în care părțile convin altfel, VIAC va urma procedura de recuzare prevăzută la Articolele 20 și următoarele din Regulile Arbitrale din Viena.

CEREREA

Articolul 2

(1) O cerere se depune la VIAC în conformitate cu Articolul 12 din Regulile din Viena și trebuie să fie:

1.1 în scris, într-una dintre limbile de corespondență ale VIAC (engleză sau germană);

1.2 datată;

1.3 semnată de partea/părțile solicitantă/solicitante sau de reprezentantul/reprezentanții autorizat(i). Dacă cererea este semnată de un reprezentant, aceasta trebuie să anexeze dovada autorizației, de exemplu o procură sau o împuternicire avocațială (mandat de reprezentare/angajare).

(2) O cerere trebuie să cuprindă următoarele informații:

2.1 o descriere a tipului de serviciu de numire solicitat, așa cum este descris la Articolul 1 alineatul (2);

2.2 o descriere a naturii litigiului;

2.3 o copie a cererii arbitrale sau a altei cereri scrise inițiale, întampinarea sau orice răspunsuri la acesta din partea celeilalte/celorlalte părți, precum și orice alte observații sau corespondență relevante ale părților;

2.4 clauza de soluționare a litigiilor și prevederea de desemnare a VIAC ca autoritate de numire;

2.5 numele complete, adresele, inclusiv adresele de email și alte detalii de contact ale părților și ale reprezentanților acestora, precum și orice comentariu cu privire la naționalitățile părților;

2.6 numele și naționalitatea oricărui arbitru / terț neutru / expert deja desemnat, dacă este cazul, și informații despre modalitatea de numire, precum și orice declarație făcută de către aceștia;

2.7 limbile (limbile) procedurii.

CHELTUIELI

Articolul 3

(1) În cazul în care VIAC i se solicită să acționeze ca autoritate de nominare în temeiul prezentei Anexe, partea/părțile solicitante vor plăti o taxă nerambursabilă în valoare de 3.000 EUR pentru fiecare serviciu solicitat. O cerere va fi procesată numai după plata integrală a acestei taxe.

(2) În circumstanțe excepționale, VIAC se poate abate de la sumele prevăzute la alineatul 1 al prezentului Articol.

DISCLAIMER (DECLINAREA RĂSPUNDERII)

Articolul 4

Răspunderea arbitrilor, a celui alt terț neutru, a secretarului tribunalului, a Secretarului General, a Secretarului General Adjunct, a Colegiului și a membrilor săi, precum și a Camerei Economice Federale din Austria și a angajaților săi pentru orice act sau omisiune în legătură cu procedura este exclusă, cu excepția cazului în care o astfel de acțiune sau omisiune constituie abatere intenționată sau neglijență gravă.

ANEXA 5

VIAC ÎN CALITATE DE AUTORITATE DE ADMINISTRARE

VIAC poate fi desemnată să acționeze ca autoritate de administrare în proceduri ad-hoc.

VIAC CA AUTORITATE DE ADMINISTRARE

Articolul 1

(1) În arbitrajele reglementate de Regulile de arbitraj UNCITRAL sau alte arbitraje ad-hoc sau alte proceduri alternative de soluționare a litigiilor ad-hoc, VIAC acționează ca autoritate administrativă în conformitate cu prezenta Anexă 5, dacă părțile au convenit ca procedurile să fie administrate de VIAC.

(2) VIAC poate presta următoarele servicii administrative:

2.1 Servicii de asistență, inclusiv

- i. menținerea unui dosar al cazului, de comunicări scrise și cereri;
- ii. facilitarea comunicațiilor, cu posibilitatea de a opta pentru acces la Platforma VIAC („Portal VIAC”);
- iii. aranjamente pentru întâlniri și audieri:
 - asistență la stabilirea datei, orei și locului întâlnirilor și audierilor;
 - amenajarea de săli de ședințe/audiere la sediul Camerei Economice Federale a Austriei, inclusiv echipament tehnic și suport logistic;
 - organizarea de prânzuri și servicii de catering
 - asistență în organizarea logistică ulterioară, de ex. identificarea și angajarea reporterilor sau interpreților judiciari;
 - facilitarea vizelor de intrare atunci când este necesar;
- iv. servicii cu privire la stocarea dosarelor, inclusiv hotărârile arbitrale;

2.2 Administrarea cheltuielilor, inclusiv păstrarea depunerilor de la părți ca avansuri la cheltuielile procedurii și gestionarea plăților către arbitri și furnizori de servicii.

2.3 Servicii ca autoritate de nominare, așa cum este descris la Articolul 1 din Anexa 4.

CEREREA

Articolul 2

(1) O cerere se depune la VIAC în conformitate cu Articolul 12 din Regulile din Viena și trebuie să fie:

1.1 în scris într-una dintre limbile de corespondență ale VIAC (engleză sau germană);

1.2 datată;

1.3 semnată de partea/părțile solicitantă/solicitante sau de reprezentantul/reprezentanții autorizat(i). Dacă cererea este semnată de un reprezentant, aceasta trebuie să anexeze dovada autorizației, de exemplu o procură sau o împuternicire avocațială (mandat de reprezentare/angajare).

(2) Secretarul General poate solicita informații suplimentare în funcție de serviciile solicitate.

CHELTUIELI

Articolul 3

(1) În cazul în care VIAC i se solicită să acționeze ca autoritate administrativă în temeiul Articolului 1 din prezenta Anexă 5, partea/părțile solicitantă(e) va/vor plăti o taxă de înregistrare netă în cuantumul prevăzut în Anexa 3. Taxa de înregistrare este nerambursabilă și nu se deduce din avansul părții plătitoare la cheltuieli. O cerere va fi procesată numai după plata integrală a taxei de înregistrare.

(2) În funcție de serviciile administrative solicitate, se aplică următoarele taxe administrative:

2.1 Pentru serviciile administrative complete, VIAC percepe taxele administrative standard conform Anexei 3, în funcție de suma în litigiu. Suma în litigiu va fi calculată pe baza prevederilor privind cheltuielile din Regulile arbitrale din Viena sau din Regulile de mediere din Viena, în funcție de natura litigiului.

2.2 Pentru serviciile administrative selectate, VIAC își reduce taxele administrative în consecință.

2.3 În principiu, serviciile VIAC ca autoritate administrativă sunt împărțite în trei categorii. Pentru fiecare categorie, se va percepe o treime din taxele administrative standard conform Anexei 3, în funcție de suma în litigiu:

i.servicii de asistență descrise la Articolul 1 alineatul 2.1 din prezenta Anexă 5;

ii.servicii ca administrator pentru cheltuieli, astfel cum sunt descrise la Articolul 1 alineatul 2.2 din prezenta Anexă 5;

- iii. servicii ca autoritate de nominare împuternicită să facă numiri, așa cum este descris la Articolul 1 alineatul (2) din Anexa 4.

2.4 În orice caz, taxele administrative minime sunt de 3.000 EUR.

(3) Avansul din cheltuielile pentru taxele administrative trebuie achitat integral înainte ca VIAC să înceapă să presteze serviciile respective.

(4) Toate avansurile din cheltuielile într-un arbitraj sunt supuse prevederii avansului cheltuielilor în conformitate cu Regulile arbitrale VIAC (Articolul 42), sau atunci când serviciile administrative sunt solicitate în alte proceduri alternative de soluționare a litigiilor, respectiv conform Regulilor de mediere VIAC (Articolul 8). Toate avansurile cheltuielilor pot fi utilizate de către VIAC în orice etapă în timpul sau după procedura pentru a acoperi cheltuielile suportate în astfel de proceduri. Fondurile sunt distribuite numai la ordinul tribunalului arbitral sau, în cazul altor proceduri ad-hoc de soluționare alternativă, numai la ordinul celui alt terț neutru.

(5) În circumstanțe excepționale, VIAC se poate abate de la sumele prevăzute la alineatul 2 din prezentul Articol.

DISCLAIMER (DECLINAREA RĂSPUNDERII)

Articolul 4

Răspunderea arbitrilor, a celui alt terț neutru, a secretarului tribunalului, a Secretarului General, a Secretarului General Adjunct, a Colegiului și a membrilor săi, precum și a Camerei Economice Federale din Austria și a angajaților săi pentru orice act sau omisiune în legătură cu procedura este exclusă, cu excepția cazului în care o astfel de acțiune sau omisiune constituie abatere intenționată sau neglijență gravă.

ANEXA 6

REGULI SUPLIMENTARE PENTRU LITIGIILE PRIVIND SUCEESIUNEA

Regulile suplimentare pentru litigiile referitoare la succesiune, prevăzute în Anexa 6, se aplică dacă părțile au convenit asupra aplicării lor sau dacă aplicarea lor a fost prevăzută de testator într-o dispoziție privind transmiterea proprietății în caz de deces, inclusiv un acord cu privire la succesiune, sau în orice alt act juridic care nu se bazează pe un acord al părților.

VIAC ȘI VERSIUNEA APLICABILĂ A REGULILOR DIN VIENA

Articolul 1

Alineatul 1 al Articolului 1 Regulile din Viena se completează cu următoarea prevedere:

(1) Centrul Internațional Arbitral din Viena („VIAC”) este Instituția Permanentă de Arbitraj Internațional a Camerei Economice Federale din Austria.¹⁰ VIAC administrează arbitrajele interne și internaționale, precum și procedurile în conformitate cu alte metode alternative de soluționare a litigiilor, dacă părțile au convenit asupra Regulilor arbitrale VIAC („Regulile din Viena”), Regulile de mediere VIAC („Regulile de mediere din Viena”), Regulile arbitrale de Investiții VIAC („Regulile arbitrale de Investiții din Viena”), Regulile de mediere de Investiții VIAC („Regulile de mediere de Investiții din Viena”); sau dacă s-a convenit sau s-a prevăzut altfel că VIAC ar trebui să servească drept instituție administratoare. Acestea includ cazurile în care administrarea de către VIAC a fost prevăzută de defunct într-o dispoziție privind transmiterea proprietății în caz de deces, inclusiv un acord cu privire la succesiune, sau în orice alt act juridic care nu se bazează pe un acord al părților.

Alineatul 2 al Articolului 1 Regulile din Viena se înlocuiește cu următoarea prevedere:

(2) Cu excepția cazului în care nu se convine sau nu se prevede altfel într-o dispoziție de transmitere a proprietății în caz de deces, Regulile din Viena se aplică în litigiile legate de succesiune în versiunea în vigoare la momentul începerii arbitrajului (Articolul 7, alineatul 1).

¹⁰ În conformitate cu Secțiunea 139 paragraful 2 din Statutul Federal privind Camerele Economice din 1998 („Wirtschaftskammergesetz 1998”), Legea federală nr. 103/1998 modificată prin Legea federală nr. 27/2021.

CONEXARE

Articolul 15

Alineatul 1 al Articolului 15 Regulile din Viena se înlocuiește cu următorul alineat 1 și se completează cu următorul alineat 3:

(1) La cererea unei părți, două sau mai multe proceduri arbitrale în litigiile legate de succesiune pot fi conexate dacă:

1.1 părțile sunt de acord cu conexarea; sau

1.2 același/aceeași) arbitru(i) a fost/au fost desemnați sau numiți; sau

1.3 pretențiile au o stransă legătură în drept sau în fapt, iar părțile la procedura arbitrală sunt cel puțin parțial identice;

iar locul arbitrajului este același.

(2) Neschimbat

(3) (nou) În cazul în care o parte solicită conexarea înainte de desemnarea sau numirea arbitrului (arbitrilor) și dacă o astfel de conexare este decisă de către Colegiu, constituirea tribunalului arbitral va fi reglementată de Articolul 18 din Regulile din Viena. Dacă un arbitru a fost deja desemnat sau numit, procedura arbitrală va fi conexată la arbitrajul care a început primul, cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel. În acest caz, Colegiul poate revoca numirile deja făcute și poate numi noi co-arbitri sau toți arbitrii conform Articolului 18 din Regulile din Viena.

TRIBUNAL ARBITRAL – DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 16

Alineatul 1 al Articolului 16 Regulile din Viena este completat cu următoarele prevederi:

(1) Părțile sunt libere sau testatorul este liber să desemneze persoanele pe care doresc să le numească ca arbitri. Orice persoană cu capacitate juridică deplină poate acționa în calitate de arbitru, cu condiția ca părțile să nu fi convenit sau cu condiția ca testatorul să nu fi prevăzut, într-o dispoziție privind transmiterea proprietății în caz de deces, orice cerințe suplimentare de calificare. Arbitrii au o relație contractuală cu părțile și își vor presta serviciile părților.

CONSTITUIREA TRIBUNALULUI ARBITRAL

Articolul 17

Alineatele 1 și 2 din Articolul 17 Regulile din Viena sunt completate cu următoarele inserții la alineatele 1 și 2:

(1) Părțile pot conveni, sau testatorul poate prevedea într-o dispoziție privind transmiterea proprietății în caz de deces, dacă procedura arbitrală va fi condusă de un arbitru unic sau de un complet de trei arbitri. Părțile pot conveni sau testatorul poate prevedea într-o dispoziție privind transmiterea proprietății în caz de deces și asupra modului de numire a arbitrilor. În absența unui acord sau a unei dispoziții privind transmiterea proprietății în caz de deces, se aplică alineatele 2-6 din prezentul Articol.

(2) În absența unui acord sau a dispoziției privind transmiterea proprietății în caz de deces asupra numărului de arbitri, Colegiul va stabili dacă litigiul va fi hotărât de un arbitru unic sau de un complet de trei arbitri. În acest sens, Colegiul va lua în considerare complexitatea cazului, suma în litigiu și interesul părților într-o decizie rapidă și eficientă din punct de vedere al costurilor.

LOCUL ARBITRAJULUI

Articolul 25

Alineatul 1 al Articolului 25 din Regulile din Viena este completat cu următoarele prevederi:

(1) Părțile sunt libere să convină sau testatorul este liber să prevadă locul arbitrajului. În absența acordului părții sau a dispoziției privind transmiterea proprietății în caz de deces, locul arbitrajului este Viena.

LIMBA PROCEDURII

Articolul 26

Articolul 26 din Regulile din Viena este completat cu următoarele prevederi:

În absența acordului părții sau a dispoziției privind transmiterea proprietății în caz de deces referitor la limba (limbile) arbitrajului, imediat după transmiterea dosarului, tribunalul arbitral va stabili limba (limbile) ținând seama în mod corespunzător de toate circumstanțele, inclusiv limba contractului sau a dispoziției privind transmiterea proprietății în caz de deces.

LEGEA APLICABILĂ

Articolul 27

Alineatele 1 și 2 ale Articolului 27 din Regulile din Viena se înlocuiesc cu următorul alineat 1:

(1) Legea aplicabilă litigiilor legate de succesiune este legea aplicabilă în temeiul normelor conflictului de legi de la locul reședinței obișnuite a defunctului la momentul decesului sau legea care poate fi aleasă în temeiul acestuia.

(2) Șters.

**VIAC – Vienna International Arbitral Centre
of the Austrian Federal Economic Chamber**
Wiedner Hauptstrasse 63, A-1045 Vienna, Austria

T +43 (0)5 90 900 4398

F +43 (0)5 90 900 216

E office@viac.eu

www.viac.eu

